

## NOLĪGUMS STARP EIROPAS SAVIENĪBU UN ĶĪNAS TAUTAS REPUBLIKU PAR SADARBĪBU ĢEOGRĀFISKĀS IZCELSMES NORĀŽU JOMĀ UN TO AIZSARDZĪBU

EIROPAS SAVIENĪBA, no vienas puses,

un

ĶĪNAS TAUTAS REPUBLIKAS VALDĪBA, no otras puses,

turpmāk kopā "puses",

ŅEMOT VĒRĀ, ka puses vienojas savstarpēji veicināt saskaņotu sadarbību un ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu attīstību, kā norādīts Līguma par intelektuālā īpašuma tiesību komercaspektiem ("TRIPS līgums") 22. panta 1. punktā, un sekmēt to ar šādām ģeogrāfiskās izcelsmes norādēm apzīmēto produktu tirdzniecību, kuru izcelsme ir pušu teritorijās;

IR NOLĒMUŠAS NOSLĒGT ŠO NOLĪGUMU.

### 1. pants

#### Nolīguma darbības joma

1. Šis nolīgums attiecas uz sadarbību tādu produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu jomā un šo ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu aizsardzību, kuru izcelsme ir pušu teritorijā.
2. Puses vienojas pēc šā nolīguma stāšanās spēkā apsvērt tā aptverto ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu tvēruma paplašināšanu, iekļaujot citas ar ģeogrāfiskās izcelsmes norādēm apzīmētu produktu kategorijas, uz kurām neattiecas 2. pantā minētā tiesību aktu darbības joma, konkrētāk, amatniecību, ņemot vērā pušu tiesību aktu izstrādi.

Šā punkta pirmajā daļā minētajiem mērķiem puses VII pielikumā ir iekļāvušas tādu produktu nosaukumus, kuru izcelsme ir to teritorijā, kuri to teritorijā ir aizsargāti un kurus šā nolīguma aizsardzības jomas paplašināšanas gadījumā nosaka par prioritāriem aizsardzības piešķiršanā saskaņā ar šā nolīguma 3. pantā minētajām procedūrām.

Puses pārskata progresu, kas panākts šā nolīguma aizsardzības jomas paplašināšanā, divu gadu laikā no šā nolīguma stāšanās spēkā un pēc tam veic pārskatu reizi divos gados.

### 2. pants

#### Apstiprinātas ģeogrāfiskās izcelsmes norādes

1. Puses secina, ka to attiecīgie tiesību akti, kas uzskaitīti šā nolīguma I pielikumā, paredz ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu reģistrācijas un aizsardzības procedūras būtiskos elementus saskaņā ar TRIPS līguma 22. panta 1. punktu.

Puses vienojas, ka šā punkta pirmajā daļā minētie būtiskie elementi ir šādi:

- a) viens vai vairāki reģistri, kuros uzskaitītas attiecīgajā teritorijā aizsargātās ģeogrāfiskās izcelsmes norādes;
- b) administratīvs process, ar ko apstiprina, ka ģeogrāfiskās izcelsmes norāde identificē preces izcelsmi vienas puses teritorijā, reģionā vai apvidū un noteikta preces kvalitāte, reputācija vai cita īpašība galvenokārt ir saistāma ar tās ģeogrāfisko izcelsmi;
- c) prasība, ka reģistrētam nosaukumam jāatbilst konkrētam produktam vai produktiem, kuriem ir noteikta produkta specifikācija, ko var grozīt, tikai īstenojot atbilstīgu administratīvu procesu;
- d) kontroles noteikumi, ko piemēro ražošanai;
- e) reģistrēto nosaukumu aizsardzības nodrošināšana, publiskajām iestādēm īstenojot atbilstošu administratīvo darbību;

- f) tiesības ikvienam ražotājam, kas veic uzņēmējdarbību attiecīgajā teritorijā un ievēro kontroles sistēmas prasības, tirgot ar aizsargāto nosaukumu marķētus produktus, ja attiecīgais ražotājs ievēro produkta specifikāciju;
- g) iebildumu procedūra, kas ļauj ņemt vērā nosaukumu agrāko lietotāju likumīgās intereses neatkarīgi no tā, vai šie nosaukumi ir aizsargāti kā intelektuālais īpašums.

2. Izpētījusi tehniskās specifikācijas, kas noteiktas II pielikumā iekļautajā veidlapā, kura attiecas uz III pielikumā uzskaitītajām Ķīnas Tautas Republikas ģeogrāfiskās izcelsmes norādēm, ko Ķīnas Tautas Republika reģistrējusi saskaņā ar I pielikumā minētajiem tiesību aktiem, Eiropas Savienība apņemas aizsargāt šīs ģeogrāfiskās izcelsmes norādes saskaņā ar aizsardzības līmeni, kas nav mazāks par šajā nolīgumā paredzēto.

3. Izpētījusi tehniskās specifikācijas, kas noteiktas II pielikumā iekļautajā veidlapā, kura attiecas uz IV pielikumā uzskaitītajām Eiropas Savienības ģeogrāfiskās izcelsmes norādēm, ko Eiropas Savienība reģistrējusi saskaņā ar I pielikumā minētajiem tiesību aktiem, Ķīnas Tautas Republika apņemas aizsargāt šīs ģeogrāfiskās izcelsmes norādes saskaņā ar aizsardzības līmeni, kas nav mazāks par šajā nolīgumā paredzēto.

4. Šo pantu piemēro, neskarot jebkādas iepriekšējas pušu saistības, kas izriet no TRIPS līguma 3. panta "Nacionālais režīms" piemērošanas.

### 3. pants

#### Ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu pievienošana

1. Puses apzinās, ka V vai VI pielikumā uzskaitītās ģeogrāfiskās izcelsmes norādes apstrādās saskaņā ar šā nolīguma noteikumiem pirmajos četros gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā<sup>(1)</sup>.
2. Nolīguma III un IV pielikumā uzskaitītajām ģeogrāfiskās izcelsmes norādēm pievieno jaunas norādes pēc tam, kad izpētītas to tehniskās specifikācijas, kuras noteiktas II pielikumā minētajā veidlapā, un saskaņā ar 10. panta 3. punktā norādītajām atbilstošajām procedūrām<sup>(2)</sup>.

### 4. pants

#### Ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu aizsardzības tvērums<sup>(3)</sup>

1. Katra puses aizsargā III vai IV pielikumā minētās ģeogrāfiskās izcelsmes norādes, to skaitā saskaņā ar šā nolīguma 3. pantu tām pievienotās ģeogrāfiskās izcelsmes norādes, pret šādiem aspektiem<sup>(4)</sup>:
  - a) jebkuru tādu līdzekļu izmantošanu preču noformēšanā vai prezentācijā, kas norāda vai uzvedina uz domām, ka minētā prece cēlusies ģeogrāfiskajā teritorijā, kas nav patiesā preces izcelsmes vieta, tā ka sabiedrība tiek maldināta attiecībā uz preces ģeogrāfisko izcelsmi;

<sup>(1)</sup> Puses apzinās, ka visos gadījumos, izņemot izņēmuma vai īpaši sarežģītus gadījumus, ģeogrāfiskās izcelsmes norādes uzskata par apstrādātām, ja visas procedūras, kas attiecas uz to pārbaudi, publicēšanu, iebildumiem saistībā ar tām, pārsūdzībām, vai jebkādas citas procedūras, kuras noteiktas to aizsardzībai, ir izsmeltas un ir pieņemts administratīvais lēmums par konkrētās ģeogrāfiskās izcelsmes norādes noraidīšanu vai aizsardzību.

<sup>(2)</sup> Puses vienojas, ka uz ģeogrāfiskās izcelsmes norādēm, kas šā nolīguma spēkā stāšanās dienā uzskaitītas V un VI pielikumā, attieksies tās pašas procedūras, kuras minētas 10. panta 3. punktā.

<sup>(3)</sup> Puses apstiprina, ka tās pildīs savus pienākumus saskaņā ar šo nolīgumu, piemērojot I pielikumā minētos tiesību aktus. Puses ņem vērā, ka, īstenojot otras puses ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu aizsardzību saskaņā ar šo nolīgumu, puses drīkst izmantot visas to vietējās sistēmas vai jebkuru no tām. Tiek norādīts, ka neviena puse neizmanto savus attiecīgos preču zīmes reglamentējošos normatīvos aktus, lai publicētu otras puses ģeogrāfiskās izcelsmes norādes vai piešķirtu ģeogrāfiskās izcelsmes norādes statusu šā nolīguma pielikumos minētajiem nosaukumiem. Apmērs, kādā puses izmanto savus preču zīmes reglamentējošos normatīvos aktus šā panta īstenošanā, ir noteikts 6. pantā.

<sup>(4)</sup> Šā panta mērķiem un neradot pretrunas TRIPS līguma II nodaļa 3. sadaļa noteikumiem, puses vienojas, ka "jebkura lietošana" vai "jebkuru līdzekļu izmantošana" var ietvert aizsargāta nosaukuma jebkādu tiešu vai netiešu komerciālu lietošanu, ietverot imitāciju, vai lietošanu, kas liecinātu par vai norādītu uz saikni vai saistību starp attiecīgo produktu un aizsargāto nosaukumu. "Preču noformēšana vai prezentācija" var ietvert jebkādu citu nepatiesu vai maldinošu norādi uz produkta cilmi, izcelsmi, būtību vai būtiskām īpašībām, kura ir uz iekšējā vai ārējā iepakojuma, reklāmas materiālos vai dokumentos par attiecīgo produktu, kā arī iepakojumu tādā tarā, kas rada nepatiesu iespaidu par produkta izcelsmi.

- b) jebkuru ģeogrāfiskās izcelsmes norādes lietošanu, lai identificētu identisku vai līdzīgu produktu, kura izcelsme nav attiecīgajā ģeogrāfiskās izcelsmes norādē minētajā vietā, pat ja preču patiesā izcelsme tiek norādīta vai ģeogrāfiskā norāde tiek lietota tulkojumā, transkripcijā <sup>(5)</sup> vai tiek lietota kopā tādiem vārdiem kā “veids”, “tips”, “stils”, “imitācija” vai tamlīdzīgi;
- c) jebkuru ģeogrāfiskās izcelsmes norādes lietošanu, lai identificētu identisku vai līdzīgu produktu, kas neatbilst ar aizsargāto nosaukumu apzīmētā produkta specifikācijai.

2. Pilnībā vai daļēji homonīmu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu gadījumā aizsardzību piešķir katrai norādei. Tomēr netiek aizsargāta tāda ģeogrāfiskās izcelsmes norāde, kas maldina sabiedrību, liekot domāt, ka preču izcelsme ir citā teritorijā, kaut arī šī norāde patiešām ir pareiza attiecīgajā teritorijā, reģionā vai apvidū, no kurienes preces ir cēlušās.

Katra puse, ciktāl tas iespējams, konsultējas ar otru pusi pirms to praktisko nosacījumu paredzēšanas, saskaņā ar kuriem attiecīgās homonīmās norādes savstarpēji nošķirs, ņemot vērā vajadzību nodrošināt vienlīdzīgu attieksmi pret attiecīgajiem ražotājiem un patērētāju nemaldināšanu.

3. Attiecībā uz ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu pievienošanu saskaņā ar 3. pantu pusei kā ģeogrāfiskās izcelsmes norāde nav jāaizsargā nosaukums, kas ir pretrunā augu vai dzīvnieku šķirnes nosaukumam un rezultātā var maldināt patērētāju par produkta patieso izcelsmi.

4. Ja puse saistībā ar sarunām ar trešo valsti ierosina aizsargāt šīs trešās valsts ģeogrāfiskās izcelsmes norādi un nosaukums ir homonīms otras puses ģeogrāfiskās izcelsmes norādei, kas ir aizsargāta ar šo nolīgumu, otra puse tiek informēta, un tai tiek sniegta iespēja izteikt komentārus pirms aizsardzības piešķiršanas nosaukumam.

5. Nekas šajā nolīgumā neuzliek pusei pienākumu aizsargāt otras puses ģeogrāfiskās izcelsmes norādi, kas nav vai vairs nav aizsargāta tās izcelsmes valstī vai kas šajā valstī vairs netiek izmantota. Katra puse paziņo otrai pusei par to, ka kāda no tās ģeogrāfiskās izcelsmes norādēm vairs netiek aizsargāta izcelsmes valstī vai vairs netiek izmantota šajā valstī.

6. Šis nolīgums nekādā ziņā neskar nevienas personas tiesības tirdzniecības gaitā izmantot minētās personas nosaukumu vai minētās personas uzņēmējdarbības priekšgājējas nosaukumu, izņemot gadījumus, kad šādu nosaukumu izmanto, lai maldinātu sabiedrību.

## 5. pants

### Ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu izmantošanas tiesības

1. Saskaņā ar šo nolīgumu aizsargātu ģeogrāfiskās izcelsmes norādi drīkst izmantot attiecībā uz jebkuru likumīgu produktu atbilstīgi šīs ģeogrāfiskās izcelsmes norādes tehniskajai specifikācijai un visām tās puses attiecīgo tiesību aktu prasībām, kuras teritorijā ir tās izcelsme, kā norādīts I pielikumā.

2. Ja ģeogrāfiskās izcelsmes norādi aizsargā ar šo nolīgumu, ar minēto ģeogrāfiskās izcelsmes norādi apzīmētajiem produktiem drīkst pievienot otras puses ģeogrāfiskās izcelsmes norādes oficiālos simbolus šīs puses teritorijā saskaņā ar I pielikumā minētajiem attiecīgajiem tiesību aktiem.

Nolīguma III pielikumā minētās ģeogrāfiskās izcelsmes norādes iekļauj attiecīgajā Eiropas Savienības reģistrā līdz ar šā nolīguma stāšanās spēkā <sup>(6)</sup>. Produktiem, kuri ir apzīmēti ar ģeogrāfiskās izcelsmes norādi, ko aizsargā ar šo nolīgumu un uzskaita III pielikumā, ietverot ģeogrāfiskās izcelsmes norādes, kuras III pielikumā iekļautas saskaņā ar šā nolīguma 3. pantu, drīkst pievienot Eiropas simbolu, kas atbilst aizsargātam cilmes vietas nosaukumam vai aizsargātai ģeogrāfiskās izcelsmes norādei Eiropas Savienības teritorijā. Izvērtējot katru gadījumu atsevišķi, Eiropas Savienība lemj par III pielikumā minēto ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu, to skaitā to ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu, kas iekļautas III pielikumā saskaņā ar šā nolīguma 3. pantu, iekļaušanu attiecīgajā Eiropas Savienības reģistrā vai nu kā aizsargātu cilmes vietas nosaukumu, vai kā aizsargātu ģeogrāfiskās izcelsmes norādi. Šīs ģeogrāfiskās izcelsmes norādes iekļauj reģistrā līdz ar šāda lēmuma piemērošanas sākumu.

<sup>(5)</sup> Termins “transkripcija” attiecas uz, no vienas puses, tādu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu transkripciju ar Ķīnas Tautas Republikas rakstzīmēm, kas aizsargātas saskaņā ar šo nolīgumu un rakstītas ar latīņu vai citu alfabētu rakstzīmēm, un, no otras puses, tādu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu transkripciju ar Eiropas Savienībā izmantotajām latīņu vai citu alfabētu rakstzīmēm, kas aizsargātas saskaņā ar šo nolīgumu un rakstītas ar Ķīnas Tautas Republikas rakstzīmēm. Nolīguma III, IV, V un VI pielikumā norāda oriģinālo nosaukumu un tā transkripciju, kuru aizsargās ar šo nolīgumu, kā arī tulkojumu informatīvā nolūkā.

<sup>(6)</sup> Nolīguma V pielikumā minētās ģeogrāfiskās izcelsmes norādes ar numuru no 55 līdz 68 ir aizsargātas tādā pašā mērā kā visas pārējās šajā nolīgumā iekļautās ģeogrāfiskās izcelsmes norādes, ietverot tās pašas tiesības pievienot Eiropas simbolu, kas atbilst aizsargātam cilmes vietas nosaukumam vai aizsargātai ģeogrāfiskās izcelsmes norādei Eiropas Savienības teritorijā saskaņā ar šo pantu. V pielikumā minētās ģeogrāfiskās izcelsmes norādes ar numuru no 55 līdz 68 varētu iekļaut reģistrā, ja un kad paplašinātu ES tiesību aktu darbības jomu un tās aptvertu ar attiecīgajiem tiesību aktiem.

Attiecībā uz IV pielikumā minētajām ģeogrāfiskās izcelsmes norādēm drīkst izmantot simbolus, kas atbilst ar ģeogrāfiskās izcelsmes norādēm apzīmētiem produktiem saskaņā ar Ķīnas Tautas Republikas tiesību aktiem.

Ja ģeogrāfiskās izcelsmes norādi aizsargā ar šo nolīgumu, ar minēto ģeogrāfiskās izcelsmes norādi apzīmētajiem produktiem otras puses teritorijā drīkst pievienot oficiālos simbolus saskaņā ar tās puses I pielikumā minētajiem tiesību aktiem, kuras teritorijā ir to izcelsme, ja tiek ievērotas otras puses vispārējās marķēšanas prasības.

Šis punkts neskar katras puses tiesības pieņemt vai uzturēt sistēmu tādu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu oficiālo simbolu izmantošanas atļaušanai, kuru izcelsme ir tās teritorijā.

3. Ja ģeogrāfiskās izcelsmes norādi aizsargā ar šo nolīgumu, uz gadījumu, kad jebkurš lietotājs otras puses teritorijā izmanto šādu aizsargātu nosaukumu, neattiecas nekāda lietotāju administratīva apstiprināšana vai papildu administratīvie izdevumi. Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes tiesību subjekts vai kontroles organizācija tiek aicināta otras puses kompetentajām iestādēm iesniegt lietotāju sarakstu, lai sekmētu izpildi saskaņā ar šo nolīgumu.

## 6. pants

### Attiecības ar preču zīmēm

1. Puses *ex officio* vai pēc ieinteresētās personas lūguma atsaka vai atzīst par nederīgu tādas preču zīmes reģistrāciju, kas ietver (?) ģeogrāfiskās izcelsmes norādi vai tās tulkojumu vai transkripciju, attiecībā uz identiskiem vai līdzīgiem produktiem, kuru izcelsmi nenorāda minētā ģeogrāfiskās izcelsmes norāde, saskaņā ar attiecīgajiem noteikumiem, ja preču zīmes reģistrācijas pieteikums ir iesniegts pēc III vai IV pielikumā minēto ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu aizsardzības datuma vai pēc šā nolīguma 3. pantā minēto ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu aizsardzības piemērošanas datuma attiecīgajā teritorijā.

2. Puses pēc ieinteresētās personas lūguma arī atsaka vai atzīst par nederīgu tādas preču zīmes reģistrāciju, kas norāda, ka attiecīgās preces izcelsme ir ģeogrāfiskajā apgabalā, kurš nav patiesā izcelsme vieta identisku vai līdzīgu produktu gadījumā, ja preču zīmes reģistrācijas pieteikums ir iesniegts pēc III vai IV pielikumā minēto ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu aizsardzības datuma vai pēc šā nolīguma 3. pantā minēto ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu aizsardzības piemērošanas datuma attiecīgajā teritorijā<sup>(8)</sup>.

3. Nekas šajā nolīgumā neuzliek pusei pienākumu aizsargāt otras puses ģeogrāfiskās izcelsmes norādi saskaņā ar šo nolīgumu, ja, ņemot vērā raksturīgas vai plaši pazīstamas preču zīmes, aizsardzība varētu maldināt patērētājus par produkta patieso izcelsmi.

4. Aizsardzība, kas ar šo nolīgumu nodrošināta III un IV pielikumā uzskaitītajām ģeogrāfiskās izcelsmes norādēm, neskar tādas preču zīmes pastāvīgu izmantošanu un atjaunošanu, par kuru godprātīgi iesniegts pieteikums, kura reģistrēta vai noteikta lietojot, ja šādu iespēju paredz attiecīgās puses tiesību aktos, pirms III vai IV pielikumā minēto ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu aizsardzības datuma vai pirms šā nolīguma 3. pantā minēto ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu aizsardzības piemērošanas datuma.

Šā punkta pirmajā daļā minētās preču zīmes drīkst turpināt izmantot un atjaunot ar noteikumu, ka pušu tiesību aktos par preču zīmēm nav pamata atzīt preču zīmi par nederīgu vai to atsaukt. Tiek uzskatīts, ka ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu aizsardzību drīkst nodrošināt saskaņā ar tiesību aktiem, kas nav preču zīmes reglamentējoši normatīvie akti, piemēram, tiesību aktiem, kuri paredz ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu *sui generis* aizsardzību.

Aizsardzības datums un aizsardzības piemērošanas datums tiek noteikts saskaņā ar 5. punktu.

5. Šā panta 1., 2. un 4. punktā "aizsardzības datumu" un "aizsardzības piemērošanas datumu" saprot šādi:

— nolīguma III vai IV pielikumā minēto ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu gadījumā aizsardzības datums ir ne vēlāk par šā nolīguma spēkā stāšanās datumu,

(7) Šajā pantā attiecībā uz ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu aizsardzību vārdu "ietver" uzskata par sinonīmu frāzei "identiska vai gandrīz identiska".

(8) Nolīguma 6. panta 1. punktu nepiemēro, ja pieteikuma iesniedzējs iesniedz pieteikumu saistībā ar preču zīmi, kas ir identiska pašam piederošajai reģistrētajai preču zīmei, kura attiecas uz identisku produktu.

- nolīguma V un VI pielikumā uzskaitīto ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu gadījumā aizsardzības piemērošanas datums ir šā nolīguma spēkā stāšanās datums; aizsardzības datums ir ne vēlāk kā III vai IV pielikuma attiecīgā grozījuma spēkā stāšanās datums,
- nolīguma 3. panta 2. punktā minēto ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu gadījumā ģeogrāfiskās izcelsmes norādes aizsardzības publikācijas datums uzskatāms par šīs ģeogrāfiskās izcelsmes norādes aizsardzības piemērošanas datumu, bet aizsardzības datums ir ne vēlāk kā III vai IV pielikuma attiecīgā grozījuma spēkā stāšanās datums.

6. Attiecībā uz ģeogrāfiskās izcelsmes norādēm, kas šā nolīguma spēkā stāšanās datumā uzskaitītas V un VI pielikumā, preču zīmes, par kurām iesniedz pieteikumu pēc šā nolīguma stāšanās spēkā un kuras atbilst kādai no 1. punktā minētajām situācijām, noraida.

Attiecībā uz ģeogrāfiskās izcelsmes norādēm, kas šā nolīguma spēkā stāšanās datumā uzskaitītas III pielikumā, uzskatīs, ka, ja Eiropas Savienībā pieteikumi par preču zīmēm iesniegti laikposmā no iebildumu publicēšanas datuma līdz šā nolīguma spēkā stāšanās datumam un ja šīs preču zīmes atbilst kādai no 1. punktā minētajām situācijām, pieteikumi iesniegti negodprātīgi.

Attiecībā uz ģeogrāfiskās izcelsmes norādēm, kas šā nolīguma spēkā stāšanās datumā uzskaitītas IV pielikumā, preču zīmes, par kurām Ķīnas Tautas Republikā iesniedz pieteikumu pēc 2017. gada 3. jūnija un kuras atbilst kādai no 1. punktā minētajām situācijām, noraida.

#### 7. pants

### Aizsardzības piemērošana

Puses piemēro šajā nolīgumā paredzēto aizsardzību ar iestāžu atbilstošu rīcību. Šādu aizsardzību tās piemēro arī pēc ieinteresētas personas pieprasījuma. Šis pants neskar ieinteresēto personu tiesības censties panākt piemērošanu ar tiesu iestāžu palīdzību.

#### 8. pants

### Vispārīgi noteikumi

1. Šā nolīguma noteikumus piemēro, neskarot nekādas pušu iepriekšējās saistības, kas izriet no starptautiskiem nolīgumiem par ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu aizsardzību un to piemērošanu.
2. Tādu produktu importu, eksportu un tirdzniecību, kas apzīmēti ar III vai IV pielikumā minētajām ģeogrāfiskās izcelsmes norādēm, veic atbilstīgi normatīvajiem aktiem, kuri piemērojami tās puses teritorijā, kur produktus laiž tirgū.
3. Visus jautājumus, kuri izriet no reģistrēto produktu tehniskajām specifikācijām, risina Apvienotajā komitejā, kas izveidota saskaņā ar 10. pantu.
4. Informāciju par ģeogrāfiskās izcelsmes norādēm, jo īpaši ģeogrāfiskās izcelsmes norādes reģistrācijas tehniskās specifikācijas, kas norādītas II pielikumā, ietverot jebkādos turpmākos grozījumus, izpēta un apstiprina tās puses iestādes, kuras teritorijā ir attiecīgās ģeogrāfiskās izcelsmes norādes izcelsme.

#### 9. pants

### Pārredzamība un informācijas apmaiņa

1. Puses vai nu ar tās Apvienotās komitejas starpniecību, kas izveidota saskaņā ar 10. pantu, vai tieši izmantojot izveidotos kontaktpunktus, ja Apvienotās komitejas sesija ir beigusies, uztur saziņu par visiem jautājumiem, kas ir saistīti ar šā nolīguma īstenošanu un darbību. Konkrētāk, puse var otrai pusei lūgt informāciju par attiecīgajiem normatīvajiem aktiem un noteikumiem, informāciju par ģeogrāfiskās izcelsmes norādēm un to grozījumiem un informāciju par kontaktpunktiem, kas attiecas uz kontroles noteikumiem. Kontaktpunkti ir atbildīgi arī par tādas vajadzīgās dokumentācijas saņemšanu, kas attiecas uz pielikumos minētajiem nosaukumiem.

Katra puse nosaka kontaktpunktu, kuru izmantos pirmajā daļā minēto jautājumu apspriešanai, un paziņo to.

Ķīnas Tautas Republikas valdības kontaktpunkts ir Ķīnas Tirdzniecības ministrijas Līgumu un likumu departaments.

Eiropas Savienības kontaktpunkts ir Eiropas Komisijas Lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektorāts.

2. Katra puse var publiskot 8. panta 4. punktā minēto informāciju par ģeogrāfiskās izcelsmes norādēm, ietverot tehniskās specifikācijas vai to kopsavilkumu, un informāciju par kontaktpunktiem, kas attiecas uz kontroles noteikumiem, atbilstoši ar šo nolīgumu aizsargātajām otras puses ģeogrāfiskās izcelsmes norādēm.

#### 10. pants

##### Apvienotā komiteja

1. Puses ar šo izveido Apvienoto komiteju, kura sastāv no abu pušu pārstāvjiem un kuras mērķis ir pārraudzīt šā nolīguma īstenošanu un pastiprināt sadarbību un dialogu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu jomā.
2. Apvienotā komiteja lēmumus pieņem vienprātīgi. Tā nosaka savu reglamentu. Tā sanāk vismaz reizi gadā vai jebkurā laikā, par ko vienojas puses, pārmaiņus Eiropas Savienībā un Ķīnas Tautas Republikā laikā, vietā un veidā (kas var ietvert videokonferenci), par ko puses savstarpēji vienojas, bet ne vēlāk kā 90 dienas pēc pieprasījuma.
3. Apvienotā komiteja nodrošina arī šā nolīguma pareizu darbību un var izskatīt jebkuru jautājumu par tā īstenošanu un norisi. Jo īpaši tā ir atbildīga par šādiem jautājumiem:
  - a) nolīguma I pielikuma grozīšana saistībā ar atsaucēm uz pušu teritorijā piemērojamiem tiesību aktiem un pārējo šā nolīguma pielikumu grozīšana;
  - b) informācijas apmaiņa par tiesību aktu izmaiņām un politikas virzību ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu jomā un par jebkuru citu savstarpējas intereses jautājumu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu jomā;
  - c) informācijas apmaiņa par ģeogrāfiskās izcelsmes norādēm ar mērķi izvērtēt, vai būtu vajadzīga to aizsardzība saskaņā ar šo nolīgumu.

#### 11. pants

##### Sadarbība

Puses vienojas sadarboties, lai atbalstītu to saistību un pienākumu izpildi, ko tās uzņēmušās saskaņā ar šo nolīgumu. Sadarbības jomas citu starpā var ietvert šādas darbības:

- a) informācijas apmaiņa ar mērķi atbalstīt Apvienotās komitejas darbību;
- b) pieredzes apmaiņa par izpildi pēc otras puses pieprasījuma;
- c) spēju veidošana, ietverot aizsardzības piemērošanas jomu un preču zīmju un ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu saikni;
- d) informācijas apmaiņa ar mērķi optimizēt šā nolīguma darbību;
- e) informācijas par ģeogrāfiskās izcelsmes norādēm popularizēšana un izplatīšana, tostarp arī darījumu aprindās un pilsoniskajā sabiedrībā; patērētāju un tiesību subjektu informētības uzlabošana.

#### 12. pants

##### Teritoriālais tvērums

Šo nolīgumu piemēro, no vienas puses, teritorijās, kurās piemēro Līgumu par Eiropas Savienību un Līgumu par Eiropas Savienības darbību, un saskaņā ar šajos Līgumos paredzētajiem nosacījumiem, kā arī, no otras puses, Ķīnas Tautas Republikā visā Ķīnas muitas teritorijā.

*13. pants***Autentiskie teksti**

Nolīgums ir sagatavots divos eksemplāros – angļu valodā un standarta ķīniešu valodā. Tas tiks tulkots arī bulgāru, čehu, dāņu, franču, grieķu, horvātu, igauņu, itāļu, latviešu, lietuviešu, maltiešu, nīderlandiešu, poļu, portugāļu, rumāņu, slovāku, slovēņu, somu, spāņu, ungāru, vācu un zviedru valodā. Katrs augstāk minētais teksts ir vienlīdz autentisks. Interpretācijas neatbilstību gadījumā noteicošais ir teksts angļu un ķīniešu valodā.

*14. pants***Stāšanās spēkā, grozījumi un darbības izbeigšana**

1. Nolīgums stājas spēkā otrā mēneša pirmajā dienā pēc tam, kad pa diplomātiskajiem kanāliem rakstveidā saņemts pušu pēdējais paziņojums par to, ka pabeigtas attiecīgās juridiskās procedūras, kas nepieciešamas, lai šis nolīgums stātos spēkā.
2. Puses var grozīt šo nolīgumu, panākot savstarpēju rakstveida piekrišanu. Šā nolīguma grozījums stājas spēkā otrā mēneša pirmajā dienā pēc tam, kad puses pādušas rakstveida piekrišanu. Grozījumus pielikumos izdara ar tās Apvienotās komitejas lēmumu, kura izveidota saskaņā ar 10. pantu.
3. Jebkura puse var izbeigt šā nolīguma darbību, otrai pusei pa diplomātiskajiem kanāliem par to rakstveidā paziņojot gadu iepriekš.

TO APLIECINOT, attiecīgi pilnvarotās personas ir parakstījušas šo protokolu.

Съставено в Пекин на четиринадесети септември две хиляди и двадесета година.

Hecho en Pekín el catorce de septiembre de dos mil veinte.

V Pekingu dne čtrnáctého září roku dva tisíce dvacet

Udfærdiget i Beijing den fjortende september to tusind og tyve.

Geschehen zu Peking (Beijing) am vierzehnten September zweitausendzwanzig.

Kahe tuhande kahekümnenda aasta septembrikuu neljateistkümnendal päeval Pekingis.

Έγινε στο Πεκίνο, στις δεκατέσσερις Σεπτεμβρίου δύο χιλιάδες είκοσι.

Done at Beijing on the fourteenth day of September in the year two thousand and twenty.

Fait à Pékin, le quatorze septembre deux mille vingt.

Sastavljeno u Pekingu četrnaestog rujna dvije tisuće dvadesete.

Fatto a Pechino, il quattordici settembre duemilaventi.

Pekinā, divtūkstoš divdesmitā gada četrpadsmitajā septembrī.

Priimta Pekine du tūkstančiai dvidešimtųjų metų rugsėjo keturioliką dieną.

Kelt Pekingben, a kétezzer-huszadik év szeptember havának tizenegyedik napján.

Magħmul f'Beijing fl-erbatax-il jum ta' Settembru fis-sena elfejn u għoxrin.

Gedaan te Peking, veertien september tweeduizend twintig.

Sporządzono w Pekinie dnia czternastego września dwa tysiące dwudziestego roku.

Feito em Pequim, aos catorze dias do mês de setembro do ano de dois mil e vinte.

Íntocmit la Beijing, la paisprezece septembrie două mii douăzeci.

V Pekingu štrnásteho septembra dvetisícdvadsať.

V Pekingu, štirinajstega septembra dva tisoč dvajset.

Tehty Pekingissä neljäntenätoista päivänä syyskuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentä.

Utfärdat i Peking den fjortonde september år tjugohundratjugo.

二零二零年九月十四日在北京签署。



За Европейския съюз  
 Por la Unión Europea  
 Za Evropskou unii  
 For Den Europæiske Union  
 Für die Europäische Union  
 Euroopa Liidu nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση  
 For the European Union  
 Pour l'Union européenne  
 Za Europsku uniju  
 Per l'Unione europea  
 Eiropas Savienības vārdā –  
 Europos Sąjungos vardu  
 Az Európai Unió részéről  
 Għall-Unjoni Ewropea  
 Voor de Europese Unie  
 W imieniu Unii Europejskiej  
 Pela União Europeia  
 Pentru Uniunea Europeană  
 Za Európsku úniu  
 Za Evropsko unijo  
 Euroopan unionin puolesta  
 För Europeiska unionen  
 欧洲联盟代表

За Правителството на Китайската народна република  
 Por el Gobierno de la República Popular China  
 Za vládu Čínské lidové republiky  
 For Folkerepublikken Kinas regering  
 Für die Regierung der Volksrepublik China  
 Hiina Rahvavabariigi valitsuse nimel  
 Για την κυβέρνηση της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας  
 For the Government of the People's Republic of China  
 Pour le gouvernement de la République populaire de Chine  
 Za Vladu Narodne Republike Kine  
 Per il governo della Repubblica popolare cinese  
 Ķīnas Tautas Republikas valdības vārdā –  
 Kinijos Liaudies Respublikos Vyriausybės vardu  
 A Kínai Népköztársaság kormánya részéről  
 Għall-Gvern tar-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina  
 Voor de Regering van de Volksrepubliek China  
 W imieniu rządu Chińskiej Republiki Ludowej  
 Pelo Governo da República Popular da China  
 Pentru Guvernul Republicii Populare Chineze  
 Za vládu Čínskej ľudovej republiky  
 Za Vlado Ljudske republike Kitajske  
 Kiinan kansantasavallan hallituksen puolesta  
 För Folkrepubliken Kinas regering  
 中华人民共和国政府代表

## I PIELIKUMS

## PUŠU TIESĪBU AKTI

## A daļa

## Ķīnas Tautas Republikas tiesību akti

Ķīnas Tautas Republikas Civilkodekss

Ķīnas Tautas Republikas Preču zīmju likums

Ķīnas Tautas Republikas Likums par produktu kvalitāti

Ķīnas Tautas Republikas Standartizācijas likums

Ķīnas Tautas Republikas Likums par lauksaimniecību

Ķīnas Tautas Republikas Likums par lauksaimniecības produktu kvalitāti un drošību

Ķīnas Tautas Republikas Preču zīmju likuma īstenošanas noteikumi

Kolektīvo preču zīmju un sertifikācijas preču zīmju reģistrācijas un administrēšanas pasākumi (bijušās Valsts rūpniecības un tirdzniecības pārvaldes Rīkojums Nr. 6)

Noteikumi par plaši pazīstamu preču zīmju atzīšanu un aizsardzību (bijušās Valsts rūpniecības un tirdzniecības pārvaldes Rīkojums Nr. 66)

Noteikumi par tādu produktu aizsardzību, kas apzīmēti ar ģeogrāfiskās izcelsmes norādēm (bijušās Ķīnas Tautas Republikas Kvalitātes uzraudzības, pārbaudes un karantīnas pasākumu vispārējās pārvaldes Rīkojums Nr. 78)

Pasākumi tādu ārvalstu produktu aizsardzībai, kas apzīmēti ar ģeogrāfiskās izcelsmes norādēm

Pasākumi lauksaimniecības produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu administrēšanai

Reģistrācijas cenzora Noteikumi par ārvalstu lauksaimniecības produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norādēm

## B daļa

## Eiropas Savienības tiesību akti

Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 1151/2012 (2012. gada 21. novembris) par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu kvalitātes shēmām

Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 1308/2013 (2013. gada 17. decembris), ar ko izveido lauksaimniecības produktu tirgu kopīgu organizāciju un atceļ Padomes Regulas (EEK) Nr. 922/72, (EEK) Nr. 234/79, (EK) Nr. 1037/2001 un (EK) Nr. 1234/2007, kā arī tās īstenošanas noteikumi

Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 251/2014 (2014. gada 26. februāris) par aromatizētu vīna produktu definīciju, aprakstu, noformējumu, marķējumu un ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu aizsardzību un ar ko atceļ Padomes Regulu (EEK) Nr. 1601/91

Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2019/787 (2019. gada 17. aprīlis) par stipro alkoholisko dzērienu definīciju, aprakstu, noformējumu un marķējumu, stipro alkoholisko dzērienu nosaukumu lietošanu citu pārtikas produktu noformējumā un marķējumā, stipro alkoholisko dzērienu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu aizsardzību, lauksaimnieciskas izcelsmes etilspirta un destilātu izmantošanu alkoholiskajos dzērienos un ar ko atceļ Regulu (EK) Nr. 110/2008

## II PIELIKUMS

**GEOGRĀFISKĀS IZCELSMES NORĀDES REĢISTRĀCIJAS TEHNISKĀS SPECIFIKĀCIJAS**

## 1. ĢEOGRĀFISKĀS IZCELSMES NORĀDES NOSAUKUMS

[Norādiet izcelsmes valstī reģistrēto(-os) nosaukumu(-us) un to transkripciju, kā arī tulkojumu informatīvā nolūkā]

## 2. TĀ PRODUKTA KATEGORIJA, KURA NOSAUKUMS IR AIZSARGĀTS

[Izcelsmes puse norāda kategoriju, kurai tās vietējos tiesību aktos pieder ģeogrāfiskās izcelsmes norāde]

## 3. PIETEIKUMA IESNIEDZĒJS

[Norādiet pieteikuma iesniedzēja / ražotāja grupas vai apvienības nosaukumu un adresi]

## 4. AIZSARDZĪBA ĶĪNĀ / EIROPAS SAVIENĪBAS IZCELSMES DALĪBVALSTĪ

[Norādiet attiecīgās kompetentās iestādes agrāko aizsardzības datumu un sniedziet aizsardzības pierādījumus]

## 5. PRODUKTA APRAKSTS

[Norādiet precīzu tehnisko aprakstu (veids, forma, masa, izmērs, krāsa, garša, fizikālie un/vai ķīmiskie raksturlielumi utt.) par gatavo produktu, uz kuru attiecas nosaukums. Pārstrādātu produktu gadījumā sniedziet informāciju arī par izejvielām.

Vīna un stipro alkoholisko dzērienu gadījumā sniedziet informāciju par izejvielām, spirta saturu un izskatu. Vīna gadījumā norādiet vīna vīnogu šķirni, to, vai tas ir sarkanvīns vai baltvīns, un to, vai tas ir negāzēts vai dzirkstošais vīns.]

[Aizsargāta cilmes vietas nosaukuma reģistrācijas gadījumā norādiet atsauci uz tādu nosacījumu ievērošanu, kas minēti attiecīgajos Eiropas Savienības tiesību aktos par barību (attiecībā uz dzīvnieku izcelsmes produktiem) un izejvielām]

## 6. ĢEOGRĀFISKĀ APGABALA ĪSA DEFINĪCIJA

[Sniedziet aprakstu par ģeogrāfiskā apgabala robežām un aprakstu par konkrētām ražošanas darbībām, kas jāveic noteiktajā ģeogrāfiskajā apgabalā.]

[Aizsargāta cilmes vietas nosaukuma reģistrācijas gadījumā norādiet atsauci, kas apliecina, ka visas ražošanas darbības notiks ģeogrāfiskajā apgabalā.]

## 7. SAIKNE AR ĢEOGRĀFISKO APGABALU

[Sniedziet īsu aprakstu par produkta ģeogrāfiskā apgabala un konkrētas īpašības, reputācijas vai citu raksturlielumu saikni; piemēram, būtu jāparāda, kādā veidā produkta raksturlielumi ir saistīti ar ģeogrāfisko apgabalu un kādi ir dabīgie (piemēram, augsnes apstākļi un klimata iezīmes), cilvēku un citi elementi (piemēram, produkta reputācija un ražošanas tradīcijas), kas nodrošina produkta specifiku salīdzinājumā ar tās pašas kategorijas produktiem, kuri ražoti citos ģeogrāfiskajos apgabalos.]

[Aizsargāta cilmes vietas nosaukuma reģistrācijas gadījumā norādiet atsauci uz tādu nosacījumu ievērošanu, kas minēti attiecīgajos Eiropas Savienības tiesību aktos par saikni (produkta īpašības vai raksturlielumi ir saistīti tikai ar konkrētu ģeogrāfisko vidi vai būtiski saistīti ar šādu vidi)]

## 8. MARĶĒŠANAS UN IZMANTOŠANAS ĪPAŠIE NOTEIKUMI (JA TĀDI IR)

[Pieteikuma iesniedzēja / ražotāja grupas noteikumi, ar ko pārvalda un administrē produkta marķēšanu un/vai ģeogrāfiskās izcelsmes norādes oficiālo simbolu izmantošanu uz produkta.]

9. KONTROLES ORGANIZĀCIJA / KONTROLES IESTĀDE, KAS IR ATBILDĪGA PAR PRODUKTA SPECIFIKĀCIJAS IEVĒROŠANAS PĀRBAUDI

[Norādiet kontroles organizācijas / kontroles iestādes, kas ir atbildīga par produkta specifikācijas ievērošanas pārbaudi, nosaukumu]

---

## ĶĪNAS TAUTAS REPUBLIKAS PRODUKTU ĢEOGRĀFISKĀS IZCELSMES NORĀDES SASKAŅĀ AR 2. PANTA 2. PUNKTU

	Ķīnas Tautas Republikā reģistrētais nosaukums	Transkripcija ar latīņu alfabēta rakstzīmēm	Produkta veids	Tulkojums informatīvā nolūkā
1.	安吉白茶	Anji Bai Cha	Citi Līguma par Eiropas Savienības darbību ("Līgums") I pielikumā minētie produkti (garšvielas u. c.) – tēja	Anji White Tea
2.	安溪铁观音	Anxi Tie Guan Yin	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u. c.) – tēja	Anxi Tie Guan Yin
3.	保山小粒咖啡	Baoshan Xiao Li Ka Fei	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u. c.) – kafija	Baoshan Arabica Coffee
4.	赣南脐橙	Gannan Qi Cheng	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – augļi	Gannan Navel Orange
5.	霍山黄芽	Huoshan Huang Ya	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u. c.) – tēja	Huoshan Yellow Bud Tea
6.	郟县豆瓣	Pixian Dou Ban	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – pupiņu pasta	Pixian Bean Paste
7.	普洱茶	Pu'er Cha	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u. c.) – tēja	Pu'er Tea
8.	山西老陈醋	Shanxi Lao Chen Cu	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u. c.) – etiķis	Shanxi Aged Vinegar
9.	烟台苹果	Yantai Ping Guo	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – augļi	Yantai Apple
10.	坦洋工夫	Tanyang Gong Fu	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u. c.) – tēja	Tanyang Gongfu Black Tea
11.	白城绿豆	Baicheng Lü Dou	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – pupas	Baicheng Mung Bean
12.	肇源大米	Zhaoyuan Da Mi	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – rīsi	Zhaoyuan Rice
13.	婺源绿茶	Wuyuan Lü Cha	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u. c.) – tēja	Wuyuan Green Tea
14.	福州茉莉花茶	Fuzhou Mo Li Hua Cha	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u. c.) – tēja	Fuzhou Jasmine Tea
15.	房县香菇	Fangxian Xiang Gu	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – sēnes	Fangxian Mushroom
16.	南丰蜜桔	Nanfeng Mi Ju	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – augļi	Nanfeng Sweet Orange
17.	苍山大蒜	Cangshan Da Suan	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – ķiploki	Cangshan Garlic
18.	房县黑木耳	Fangxian Hei Mu Er	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – sēnes	Fangxian Black Fungus
19.	凤冈锌硒茶	Fenggang Xin Xi Cha	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u. c.) – tēja	Fenggang Zinc Selenium Tea
20.	库尔勒香梨	Ku'erle Xiang Li	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – augļi	Korla Pear

	Ķīnas Tautas Republikā reģistrētais nosaukums	Transkripcija ar latīņu alfabēta rakstzīmēm	Produkta veids	Tulkojums informatīvā nolūkā
21.	邳州大蒜	Pizhou Da Suan	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – ķiploki	Pizhou Garlic
22.	安岳柠檬	Anyue Ning Meng	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – augļi	Anyue Lemon
23.	正山小种 (1)	Zhengshan Xiao Zhong	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u. c.) – tēja	Lapsang Souchong
24.	兴化香葱	Xinghua Xiang Cong	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – kaltēti maurloki	Xinghua Chive
25.	六安瓜片	Lu'an Guapian	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u. c.) – tēja	Lu'an Melon-seed-shaped Tea
26.	宜宾芽菜	Yibin Ya Cai	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – pupiņu dīgsti (marinēti dārzeņi)	Yibin Bean Sprout
27.	静宁苹果	Jingning Ping Guo	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – augļi	Jingning Apple
28.	安丘生姜	Anqiu Da Jiang	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u. c.) – ingvers	Anqiu Ginger
29.	建宁通心白莲	Jianning Tong Xin Bai Lian	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – lotosa sēklas	Jianning White Lotus Nut
30.	松溪绿茶	Songxi Lü Cha	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u. c.) – tēja	Songxi Green Tea
31.	罗平小黄姜	Luoping Xiao Huang Jiang	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u. c.) – ingvers	Luoping Yellow Ginger
32.	苍溪红心猕猴桃	Cangxi Hong Xin Mi Hou Tao	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – augļi	Cangxi Red Kiwi Fruit
33.	庆元香菇	Qingyuan Xiang Gu	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – sēnes	Qingyuan Mushroom
34.	长寿沙田柚	Changshou Sha Tian You	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – augļi	Changshou Shantian Pomelo
35.	凤凰单丛	Fenghuang Dan Cong	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u. c.) – tēja	Fenghuang Single Cluster
36.	涪城麦冬	Fucheng Mai Dong	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – bumbuļi	Fucheng Ophiopogon japonicus
37.	狗牯脑	Gou Gu Nao	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u. c.) – tēja	Gougunao Tea
38.	武夷山大红袍	Wuyishan Da Hong Pao	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u. c.) – tēja	Mount Wuyi Da Hong Pao
39.	晋州鸭梨	Jinzhou Ya Li	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – augļi	Jinzhou Pear

	Ķīnas Tautas Republikā reģistrētais nosaukums	Transkripcija ar latīņu alfabēta rakstzīmēm	Produkta veids	Tulkojums informatīvā nolūkā
40.	吐鲁番葡萄干	Turpan Pu Tao Gan	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – rozīnes	Turpan Raisin
41.	安化黑茶	Anhua Hei Cha	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u. c.) – tēja	Anhua Dark Tea
42.	嵯洒貽贝	Shengsi Yi Bei	Svaigas zivis, gliemji un vēžveidīgie un to izstrādājumi – ēdamgliemenes	Shengsi Mussel
43.	辽中玫瑰	Liaozhong Mei Gui	Ziedi un citi dekoratīvie augi – ziedi	Liaozhong Rose
44.	横县茉莉花茶	Hengxian Mo Li Hua Cha	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u. c.) – tēja	Hengxian Jasmine Tea
45.	蒲江雀舌	Pujiang Que She	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u. c.) – tēja	Pujiang Que She Tea
46.	峨眉山茶	Emeishan Cha	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u. c.) – tēja	Mount Emei Tea
47.	朵贝茶	Duobei Cha	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u. c.) – tēja	Duobei Tea
48.	五常大米	Wuchang Da Mi	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – rīsi	Wuchang Rice
49.	福鼎白茶	Fuding Bai Cha	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u. c.) – tēja	Fuding White Tea
50.	吴川月饼	Wuchuan Yue Bing	Maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un konditorejas izstrādājumi – mīklas izstrādājumi	Wuchuan Mooncake
51.	兴隆咖啡	Xinglong Ka Fei	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u. c.) – kafija	Xinglong Coffee
52.	绍兴酒	Shaoxing Jiu	Alkoholiskie rīsu dzērieni	Shaoxing Rice Wine
53.	贺兰山东麓葡萄酒	Helanshan Dong Lu Pu Tao Jiu	Vīni	Wine in Helan Mountain East Region
54.	桓仁冰酒	Huanren Bing Jiu	Vīni	Huanren Icewine
55.	烟台葡萄酒	Yantai Pu Tao Jiu	Vīni	Yantai Wine
56.	惠水黑糯米酒	Huishui Hei Nuo Mi Jiu	Alkoholiskie rīsu dzērieni	Huishui Black Glutinous Rice Wine
57.	西峡香菇	Xixia Xiang Gu	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – sēnes	Xixia Mushroom
58.	红崖子花生	Hongyazi Hua Sheng	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – zemesrieksti	Hongyazi Peanut
59.	武夷岩茶	Wuyi Yan Cha	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u. c.) – tēja	Wuyi Rock Tea
60.	英德红茶	Yingde Hong Cha	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u. c.) – tēja	Yingde Black Tea

	Ķīnas Tautas Republikā reģistrētais nosaukums	Transkripcija ar latīņu alfabēta rakstzīmēm	Produkta veids	Tulkojums informatīvā nolūkā
61.	剑南春酒	Jian Nan Chun Jiu / Jian Nan Chun Chiew	Stiprie alkoholiskie dzērieni	Jian Nan Chun Liquor
62.	高炉家酒 (高炉酒)	Gao Lu Jia Jiu / Gao Lu Jiu	Stiprie alkoholiskie dzērieni	Gao Lu Jia Liquor/Gao Lu Liquor
63.	扳倒井酒	Ban Dao Jing Jiu	Stiprie alkoholiskie dzērieni	Ban Dao Jing Liquor
64.	沙城葡萄酒	Shacheng Pu Tao Jiu	Vīni	Shacheng Wine
65.	茅台酒 (贵州茅台酒)	Moutai Jiu (Kweichow Moutai Jiu) / Moutai Chiew (Kweichow Moutai Chiew)	Stiprie alkoholiskie dzērieni	Moutai Liquor/Kweichow Moutai Liquor
66.	五粮液	Wu Liang Ye	Stiprie alkoholiskie dzērieni	Wuliangye Liquor
67.	盘锦大米	Panjin Da Mi	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – rīsi	Panjin Rice
68.	吉县苹果	Jixian Ping Guo	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – augļi	Jixian Apple
69.	鄂托克阿尔巴斯山羊肉	Etuo ke Aer basi Shan Yang Rou	Svaiga gaļa (un subprodukti) – kazas gaļa	Otog Arbas Goat Meat
70.	扎兰屯黑木耳	Zhalantun Hei Mu Er	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – sēnes	Zhalantun Black Fungus
71.	岫岩滑子蘑	Xiuyan Hua Zi Mo	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – sēnes	Xiuyan Pholiota Nameko
72.	东港大黄蚬	Donggang Da Huang Xian	Svaigas zivis, gliemji un vēžveidīgie un to izstrādājumi – gliemenes	Donggang Surf Clam
73.	东宁黑木耳	Dongning Hei Mu Er	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – sēnes	Dongning Black Fungus
74.	南京盐水鸭	Nanjing Yan Shui Ya	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.) – pīles gaļa	Nanjing Salted Duck
75.	千岛银珍	Qiandao Yin Zhen	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u. c.) – tēja	Qiandao Rare Tea
76.	泰顺三杯香茶	Taishun San Bei Xiang Cha	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u. c.) – tēja	Taishun Three Cups of Incense Tea
77.	金华两头乌猪	Jinhua Liang Tou Wu Zhu	Svaiga gaļa (un subprodukti) – cūkgaļa	Jinhua Pig
78.	罗源秀珍菇	Luoyuan Xiu Zhen Gu	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – sēnes	Luoyuan Pleurotus Geesteranus



	Ķīnas Tautas Republikā reģistrētais nosaukums	Transkripcija ar latīņu alfabēta rakstzīmēm	Produkta veids	Tulkojums informatīvā nolūkā
79.	桐江鲈鱼	Tongjiang Lu Yu	Svaigas zivis, gliemji un vēžveidīgie un to izstrādājumi – zivis	Tongjiang Bass
80.	乐安竹笋	Le'an Zhu Sun	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – dārzeņi	Le'an Bamboo Shoots
81.	莒南花生	Junan Hua Sheng	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – zemesrieksti	Junan Peanut
82.	文登苹果	Wendeng Ping Guo	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – augļi	Wendeng Apple
83.	安丘大葱	Anqiu Da Cong	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – dārzeņi	Anqiu Chinese Onion
84.	香花辣椒	Xianghua La Jiao	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – dārzeņi	Xianghua Chilli
85.	麻城福白菊	Macheng Fu Bai Ju	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u. c.) – tēja	Macheng Chrysanthemum Tea
86.	潜江龙虾	Qianjiang Long Xia	Svaigas zivis, gliemji un vēžveidīgie un to izstrādājumi – vēži	Qianjiang Crayfish
87.	宜都宜红茶	Yidu Yi Hong Cha	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u. c.) – tēja	Yidu Black Tea
88.	大埔蜜柚	Dapu Mi You	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – augļi	Tai Po Honey Pomelo
89.	桂平西山茶	Guiping Xi Shan Cha	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u. c.) – tēja	Guiping Xishan Tea
90.	百色芒果	Baise Mang Guo	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – augļi	Baise Mango
91.	巫溪洋芋	Wuxi Yang Yu	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – dārzeņi	Wuxi Potato
92.	四川泡菜	Sichuan Pao Cai	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – marinējumi	Sichuan Style Pickles
93.	纳溪特早茶	Naxi Te Zao Cha	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u. c.) – tēja	Naxi Early-Spring Tea
94.	普洱咖啡	Pu'er Ka Fei	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u. c.) – kafija	Pu'er Coffee
95.	横山大明绿豆	Hengshan Da Ming Lü Dou	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – pupas	Hengshan Daming Mung Bean
96.	眉县猕猴桃	Meixian Mi Hou Tao	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – augļi	Meixian Kiwifruit
97.	天祝白牦牛	Tianzhu Bai Mao Niu	Svaiga gaļa (un subprodukti) – jaka gaļa	Tianzhu White Yak
98.	柴达木枸杞	Chaidamu Gou Qi	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – godži ogas	Chaidamu Goji Berry
99.	宁夏大米	Ningxia Da Mi	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – rīsi	Ningxia Rice
100.	精河枸杞	Jinghe Gou Qi	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – godži ogas	Jinghe Goji Berry

(<sup>1</sup>) Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes “正山小种” aizsardzība neliedz piecu gadu pārejas periodā pēc šā nolīguma stāšanās spēkā Eiropas Savienības teritorijā izmantot apzīmējumu “Lapsang Souchong” ar noteikumu, ka:

- var apliecināt, ka attiecīgais produkts laists Eiropas Savienības tirgū pirms 2017. gada 3. jūnija,
- attiecīgais produkts nemaldina Eiropas patērētāju; skaidri, salasāmā un redzamā veidā jāattēlo tā patiesā ģeogrāfiskā izcelsme.

## IV PIELIKUMS

## EIROPAS SAVIENĪBAS PRODUKTU ĢEOGRĀFISKĀS IZCELSMES NORĀDES SASKAŅĀ AR 2. PANTA 3. PUNKTU

	Eiropas Savienībā reģistrētais nosaukums	Transkripcija ar Ķīnas rakstzīmēm	Produkta veids
	Kīpra		
1.	Ζιβανία/Τζιβανία/Ζιβάνα/Zivania	塞浦路斯鱼尾菊酒	Stiprie alkoholiskie dzērieni
	Čehija		
2.	Českobudějovické pivo	捷克布杰约维采啤酒	Alus
3.	Žatecký chmel	萨兹啤酒花	Citi Līguma par Eiropas Savienības darbību ("Līgums") I pielikumā minētie produkti (garšvielas u. c.) – apiņi
	Vācija		
4.	Rheinhessen	莱茵黑森葡萄酒	Vīni
5.	Mosel	摩泽尔葡萄酒	Vīni
6.	Franken	弗兰肯葡萄酒	Vīni
7.	Münchener Bier	慕尼黑啤酒	Alus
8.	Bayerisches Bier	巴伐利亚啤酒	Alus
	Dānija		
9.	Danablu	丹麦蓝乳酪	Siers
	Īrija		
10.	Irish cream	爱尔兰奶油利口酒	Stiprie alkoholiskie dzērieni
11.	Irish whiskey / Irish whisky / Uisce Beatha Eireannach	爱尔兰威士忌	Stiprie alkoholiskie dzērieni
	Grieķija		
12.	Σάμος/Samos	萨摩斯甜酒	Vīni
13.	Σητεία Λασιθίου Κρήτης / Sitia Lasithiou Kritis	西提亚橄榄油	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.) – olīveļļa
14.	Ελιά Καλαμάτας / Elia Kalamatas	卡拉马塔黑橄榄	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – galda olīvas

	Eiropas Savienībā reģistrētais nosaukums	Transkripcija ar Ķīnas rakstzīmēm	Produkta veids
15.	Μαστίχα Χίου / Masticha Chiou	希俄斯乳香	Dabīgie sveķi – košļājamā gumija
16.	Φέτα/Feta (¹)	菲达奶酪	Siers
	Spānija		
17.	Rioja	里奥哈	Vīni
18.	Cava	卡瓦	Vīni
19.	Cataluña	加泰罗尼亚	Vīni
20.	La Mancha	拉曼恰	Vīni
21.	Valdepeñas	瓦尔德佩涅斯	Vīni
22.	Brandy de Jerez	雪莉白兰地	Stiprie alkoholiskie dzērieni
23.	Queso Manchego (²)	蒙切哥乳酪	Siers
24.	Jerez/Xérès/Sherry	赫雷斯-雪莉/雪莉	Vīni
25.	Navarra	纳瓦拉	Vīni
26.	Valencia	瓦伦西亚	Vīni
27.	Sierra Mágina	马吉那山脉	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.) – olīveļļa
28.	Priego de Córdoba	布列高科尔多瓦	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.) – olīveļļa
	Francija		
29.	Alsace	阿尔萨斯	Vīni
30.	Armagnac	雅文邑	Stiprie alkoholiskie dzērieni
31.	Beaujolais	博若莱	Vīni
32.	Bordeaux	波尔多	Vīni
33.	Bourgogne	勃艮第	Vīni
34.	Calvados	卡尔瓦多斯	Stiprie alkoholiskie dzērieni
35.	Chablis	夏布利	Vīni
36.	Champagne	香槟	Vīni

	Eiropas Savienībā reģistrētais nosaukums	Transkripcija ar Ķīnas rakstzīmēm	Produkta veids
37.	Châteauneuf-du-Pape	教皇新堡	Vīni
38.	Cognac / eau-de-vie de cognac / eau-de-vie des charentes	干邑/干邑葡萄蒸馏酒/夏朗德葡萄蒸馏酒	Stiprie alkoholiskie dzērieni
39.	Comté	孔泰 (奶酪)	Siers
40.	Côtes de Provence	普罗旺斯丘	Vīni
41.	Côtes du Rhône	罗讷河谷	Vīni
42.	Côtes du Roussillon	露喜龙丘	Vīni
43.	Graves	格拉夫	Vīni
44.	Languedoc	朗格多克	Vīni
45.	Margaux	玛歌	Vīni
46.	Médoc	梅多克	Vīni
47.	Pauillac	波亚克	Vīni
48.	Pays d'Oc	奥克地区	Vīni
49.	Pessac-Léognan	佩萨克-雷奥良	Vīni
50.	Pomerol	波美侯	Vīni
51.	Pruneaux d'Agen / Pruneaux d'Agen mi-cuits	阿让李子干	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – žāvētas termiski apstrādātas plūmes
52.	Roquefort	洛克福 (奶酪)	Siers
53.	Saint-Emilion	圣埃米利永/圣埃米利隆	Vīni
	Ungārija		
54.	Tokaj	托卡伊葡萄酒	Vīni
	Itālija		
55.	Aceto balsamico di Modena	摩德纳香醋	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u. c.) – mērces
56.	Asiago (³)	艾斯阿格	Siers
57.	Asti	阿斯蒂	Vīni
58.	Barbaresco	巴巴列斯科	Vīni

	Eiropas Savienībā reģistrētais nosaukums	Transkripcija ar Ķīnas rakstzīmēm	Produkta veids
59.	Bardolino Superiore	超级巴多利诺	Vīni
60.	Barolo	巴罗洛	Vīni
61.	Brachetto d'Acqui	布拉凯多	Vīni
62.	Bresaola della Valtellina	瓦特里纳风干牛肉火腿	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.)
63.	Brunello di Montalcino	布鲁内洛蒙塔奇诺	Vīni
64.	Chianti	圣康帝	Vīni
65.	Conegliano Valdobbiadene – Prosecco	科内利亚诺瓦尔多比亚德尼 – 普罗塞克	Vīni
66.	Dolcetto d'Alba	阿尔巴杜塞托	Vīni
67.	Franciacorta	弗朗齐亚科达	Vīni
68.	Gorgonzola	戈贡佐拉	Siers
69.	Grana Padano	帕达诺干奶酪	Siers
70.	Grappa	格拉帕酒	Stiprie alkoholiskie dzērieni
71.	Montepulciano d'Abruzzo	蒙帕塞诺阿布鲁佐	Vīni
72.	Mozzarella di Bufala Campana <sup>(4)</sup>	坎帕尼亚水牛马苏里拉奶酪	Siers
73.	Parmigiano Reggiano <sup>(5)</sup>	帕马森雷加诺	Siers
74.	Pecorino Romano <sup>(6)</sup>	佩克利诺罗马羊奶酪	Siers
75.	Prosciutto di Parma	帕尔玛火腿	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.) – šķiņķis
76.	Prosciutto di San Daniele <sup>(7)</sup>	圣达涅莱火腿	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.) – šķiņķis
77.	Soave	苏瓦韦	Vīni
78.	Taleggio	塔雷吉欧乳酪	Siers
79.	Toscano/Toscana	托斯卡诺/托斯卡纳	Vīni
80.	Vino nobile di Montepulciano <sup>(8)</sup>	蒙特普齐亚诺贵族葡萄酒	Vīni
	Lietuva		
81.	Originali lietuviška degtinė / Original Lithuanian vodka	立陶宛原味伏特加	Stiprie alkoholiskie dzērieni

	Eiropas Savienībā reģistrētais nosaukums	Transkripcija ar Ķīnas rakstzīmēm	Produkta veids
	Austrija		
82.	Steirisches Kürbiskernöl	施泰尔南瓜籽油	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.) – ķirbju sēklu eļļa
	Polija		
83.	Polska Wódka / Polish Vodka	波兰伏特加	Stiprie alkoholiskie dzērieni
	Portugāle		
84.	Alentejo	阿兰特茹	Vīni
85.	Dão	杜奥	Vīni
86.	Douro	杜罗	Vīni
87.	Pêra Rocha do Oeste	西罗沙梨	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība
88.	Porto/Port/Oporto	波特酒	Vīni
89.	Vinho Verde	葡萄牙绿酒	Vīni
	Rumānija		
90.	Cotnari	科特纳里葡萄酒	Vīni
	Slovākija		
91.	Vinohradnícka oblast Tokaj	托卡伊葡萄酒产区	Vīni
	Slovēnija		
92.	Vipavska dolina	多丽娜葡萄酒	Vīni
	Somija		
93.	Suomalainen Vodka / Finsk Vodka / Vodka of Finland	芬兰伏特加	Stiprie alkoholiskie dzērieni
	Zviedrija		
94.	Svensk Vodka / Swedish Vodka	瑞典伏特加	Stiprie alkoholiskie dzērieni
	Apvienotā Karaliste		
95.	Scotch Whisky	苏格兰威士忌	Stiprie alkoholiskie dzērieni
96.	Scottish farmed salmon	苏格兰养殖三文鱼	Zivis

	Eiropas Savienībā reģistrētais nosaukums	Transkripcija ar Ķīnas rakstzīmēm	Produkta veids
97.	West Country Farmhouse Cheddar	西乡农场切德 (奶酪)	Siers
98.	White Stilton cheese / Blue Stilton cheese	斯提尔顿白奶酪/斯提尔顿蓝奶酪	Siers
	Beļģija, Vācija, Francija, Nīderlande		
99.	Genièvre/Jenever/Genever	仁内华	Stiprie alkoholiskie dzērieni
	Kipra, Grieķija		
100.	Oùzo/Ouzo	乌佐茴香酒	Stiprie alkoholiskie dzērieni

(<sup>1</sup>) Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes "Feta" aizsardzība neliedz astoņu gadu pārejas periodā pēc šā nolīguma stāšanās spēkā Ķīnas Tautas Republikas teritorijā izmantot apzīmējumu "Feta" sieriem ar noteikumu, ka:

- var apliecināt, ka attiecīgais produkts laists Ķīnas Tautas Republikas tirgū pirms 2017. gada 3. jūnija,
- attiecīgais produkts nemaldina Ķīnas patērētāju; skaidri, salasāmā un redzamā veidā jāattēlo tā patiesā ģeogrāfiskā izcelsme.

(<sup>2</sup>) Apzīmējuma "queso" aizsardzība netiek lūgta.

(<sup>3</sup>) Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes "Asiago" aizsardzība neliedz sešu gadu pārejas periodā pēc šā nolīguma stāšanās spēkā Ķīnas Tautas Republikas teritorijā izmantot apzīmējumu "Asiago" sieriem ar noteikumu, ka:

- var apliecināt, ka attiecīgais produkts laists Ķīnas Tautas Republikas tirgū pirms 2017. gada 3. jūnija,
- attiecīgais produkts nemaldina Ķīnas patērētāju; skaidri, salasāmā un redzamā veidā jāattēlo tā patiesā ģeogrāfiskā izcelsme.

(<sup>4</sup>) Apzīmējuma "mozzarella" aizsardzība netiek lūgta.

(<sup>5</sup>) Saskaņā ar šo nolīgumu nodrošinātā aizsardzība neattiecas uz apzīmējumu "parmesan".

(<sup>6</sup>) Apzīmējuma "pecorino" aizsardzība netiek lūgta. Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes "Pecorino Romano" aizsardzība neliedz Ķīnas teritorijā izmantot apzīmējumu "romano" produktiem, kas nav siers. Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes "Pecorino Romano" aizsardzība neliedz trīs gadu pārejas periodā pēc šā nolīguma stāšanās spēkā Ķīnas Tautas Republikas teritorijā izmantot apzīmējumu "Romano" isieriem ar noteikumu, ka:

- var apliecināt, ka attiecīgais produkts laists Ķīnas Tautas Republikas tirgū pirms 2017. gada 3. jūnija,
- skaidri, salasāmā un redzamā veidā jāattēlo tā patiesā ģeogrāfiskā izcelsme.

(<sup>7</sup>) Apzīmējuma "prosciutto" aizsardzība netiek lūgta.

(<sup>8</sup>) Apzīmējuma "vino nobile di" aizsardzība netiek lūgta.

## ĶĪNAS TAUTAS REPUBLIKAS PRODUKTU ĢEOGRĀFISKĀS IZCELSMES NORĀDES SASKAŅĀ AR 3. PANTA 1. PUNKTU

	Ķīnas Tautas Republikā reģistrētais nosaukums	Transkripcija ar latīņu alfabēta rakstzīmēm	Produkta veids	Tulkojums informatīvā nolūkā
1.	临沧坚果	Lincang Jian Guo	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – rieksti	Lincang Macadamia
2.	曹县芦笋	Caoxian Lu Sun	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – spargēļi	Caoxian Asparagus
3.	莱芜生姜	Laiwu Sheng Jiang	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – ingvers	Laiwu Ginger
4.	桂林罗汉果	Guilin Luo Han Guo	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – augļi	Guilin Monk Fruit
5.	杞县大蒜	Qixian Da Suan	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – ķiploki	Qixian Garlic
6.	伍家台贡茶	Wujiatai Gong Cha	Citi Līguma par Eiropas Savienības darbību ("Līgums") I pielikumā minētie produkti (garšvielas u. c.) - tēja	Wujiatai Tribute Tea
7.	贵州绿茶	Guizhou Lü Cha	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u. c.) – tēja	Guizhou Green Tea
8.	金塔番茄	Jinta Fan Qie	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – tomāti	Jinta Tomato
9.	阿拉善白绒山羊	Alashan Bai Rong Shan Yang	Svaiga gaļa (un subprodukti)– kašmirs	Alxa Cashmere Goats
10.	径山茶	Jingshan Cha	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u. c.) – tēja	Jingshan Tea
11.	霍城薰衣草	Huocheng Xun Yi Cao	Ziedi un dekoratīvie augi – lavanda	Huocheng Lavender
12.	勃利红松籽	Boli Hong Song Zi	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – rieksti	Boli Pinenut
13.	周至猕猴桃	Zhouzhi Mi Hou Tao	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – kivi	Zhouzhi Kiwifruit
14.	内黄花生	Neihuang Hua Sheng	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – rieksti	Neihuang Peanut
15.	北票荆条蜜	Beipiao Jing Tiao Mi	Citi dzīvnieku izcelsmes produkti (olas, medus, dažādi piena produkti, izņemot sviestu, u. c.) - medus	Beipiao Vitex Honey
16.	彭州莴笋	Pengzhou Wo Sun	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – spargēļsalāti	Pengzhou Asparagus Lettuce
17.	阿拉善双峰驼	Alashan Shuang Feng Tuo	Svaiga gaļa (un subprodukti) – divkupru kamielis	Alxa Bactrian Camel
18.	穆棱大豆	Muling Da Dou	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – sojas pupiņas	Muling Soybean
19.	鄂托克螺旋藻	Etuo ke Luo Xuan Zao	Ūdensaugi – spirulīna	Otog Spirulina
20.	广昌白莲	Guangchang Bai Lian	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – lotosa sēklas	Guangchang White Lotus



	Ķīnas Tautas Republikā reģistrētais nosaukums	Transkripcija ar latīņu alfabēta rakstzīmēm	Produkta veids	Tulkojums informatīvā nolūkā
21.	小金苹果	Xiaojin Ping Guo	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – āboli	Xiaojin Apple
22.	九寨沟蜂蜜	Jiuzhaigou Feng Mi	Citi dzīvnieku izcelsmes produkti (olas, medus, dažādi piena produkti, izņemot sviestu, u. c.) - medus	Jiuzhaigou Honey
23.	三亚芒果	Sanya Mang Guo	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – mango	Sanya Mango
24.	黑水中蜂蜜	Heishui Zhong Feng Mi	Citi dzīvnieku izcelsmes produkti (olas, medus, dažādi piena produkti, izņemot sviestu, u. c.) - medus	Heishui Chinese Honey
25.	覃塘毛尖	Qintang Mao Jian	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u. c.) – tēja	Qintang Mao Jian Tea
26.	宜州桑蚕茧	Yizhou Sang Can Jian	Citi dzīvnieku izcelsmes produkti	Yizhou Silkworm Cocoon
27.	滕州马铃薯	Tengzhou Ma Ling Shu	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – kartupeļi	Tengzhou Potato
28.	普陀佛茶	Putuo Fo Cha	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u. c.) – tēja	Putuo Buddha Tea
29.	江津花椒	Jiangjin Hua Jiao	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – pipari	Jiangjin Pepper
30.	中宁枸杞	Zhongning Gou Qi	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – godži ogas	Zhongning Goji Berry
31.	三亚甜瓜	Sanya Tian Gua	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – melones	Sanya Melon
32.	临海西兰花	Linhai Xi Lan Hua	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – brokoļi	Linhai Broccoli
33.	大连苹果	Dalian Ping Guo	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – āboli	Dalian Apple
34.	榆林马铃薯	Yulin Ma Ling Shu	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – kartupeļi	Yulin Potato
35.	攀枝花芒果	Panzhuhua Mang Guo	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – mango	Panzhuhua Mango
36.	水城猕猴桃	Shuicheng Mi Hou Tao	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – kivi	Shuicheng Kiwifruit
37.	宜昌蜜桔	Yichang Mi Ju	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – apelsīni	Yichang Sweet Orange
38.	湟中燕麦	Huangzhong Yan Mai	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – auzas	Huangzhong Oats
39.	博湖辣椒	Bohu La Jiao	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – čili pipari	Bohu Chilli
40.	平和白芽奇兰	Pinghe Bai Ya Qi Lan	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u. c.) – tēja	Pinghe Bai Ya Qi Lan Tea
41.	白莲鹅	Bailian E	Svaiga gaļa (un subprodukti) – zoss gaļa	Bailian Goose
42.	广汉缠丝兔	Guanghan Chan Si Tu	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļi, kūpināti u. c.) - Truša gaļa	Guanghan Rabbit
43.	茶淀玫瑰香葡萄	Chadian Mei Gui Xiang Pu Tao	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – vīnogas	Chadian Muscat Grape
44.	策勒红枣	Cele Hong Zao	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – jujuba	Cele Red Jujube

	Ķīnas Tautas Republikā reģistrētais nosaukums	Transkripcija ar latīņu alfabēta rakstzīmēm	Produkta veids	Tulkojums informatīvā nolūkā
45.	隆化小米	Longhua Xiao Mi	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – auzas	Longhua Millet
46.	保靖黄金茶	Baojing Huang Jin Cha	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u. c.) – tēja	Baojing Golden Tea
47.	五指山红茶	Wuzhishan Hong Cha	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u. c.) – tēja	Wuzhishan Black Tea
48.	张北马铃薯	Zhangbei Ma Ling Shu	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – kartupeļi	Zhangbei Potato
49.	都江堰方竹笋	Dujiangyan Fang Zhu Sun	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – bambusa dzinumi	Dujiangyan Square Bamboo Shoots
50.	安顺山药	Anshun ShanYao	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – jamss	Anshun Chinese Yam
51.	嘉峪关洋葱	Jiayuguan Yang Cong	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – sīpoli	Jiayuguan Onion
52.	北京鸭	Beijing Ya	Svaiga gaļa (un subprodukti) – pīles gaļa	Peking Duck
53.	从江香禾糯	Congjiang Xiang He Nuo	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – lipīgie rīsi	Congjiang Fragrant Glutinous Rice
54.	北苑贡茶	Beiyuan Gong Cha	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u. c.) – tēja	Beiyuan Tribute Tea
55.	肃宁裘皮	Suning Qiu Pi	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u. c.) – kažokāda	Suning Fur
56.	镇湖刺绣	Zhenhu Ci Xiu	Citi dzīvnieku izcelsmes produkti (olas, medus, dažādi piena produkti, izņemot sviestu, u. c.) – zīds	Zhenhu Embroidery
57.	舒席	Shu Xi	Klūdziņas	Shu Mat
58.	霍邱柳编	Huoqiu Liu Bian	Klūdziņas	Huoqiu Wickerwork
59.	宣纸	Xuan Zhi	Siens	Xuan Paper
60.	连史纸	Lian-shi Zhi	Bambuss	Lian-shi Paper
61.	黄梅挑花	Huangmei Tiao Hua	Kokvilna	Huangmei Cross-stitch
62.	香云纱	Xiangyun Sha	Citi dzīvnieku izcelsmes produkti (olas, medus, dažādi piena produkti, izņemot sviestu, u. c.) – zīds	Xiangyun Gambiered Gauze
63.	蜀锦	Shu Jin	Citi dzīvnieku izcelsmes produkti (olas, medus, dažādi piena produkti, izņemot sviestu, u. c.) – zīds	Shu Brocade
64.	蜀绣	Shu Xiu	Citi dzīvnieku izcelsmes produkti (olas, medus, dažādi piena produkti, izņemot sviestu, u. c.) – zīds	Shu Embroider

	Ķīnas Tautas Republikā reģistrētais nosaukums	Transkripcija ar latīņu alfabēta rakstzīmēm	Produkta veids	Tulkojums informatīvā nolūkā
65.	青神竹编	Qingshen Zhu Bian	Bambusu pinums	Qingshen Bamboo Weaving
66.	石泉蚕丝	Shiquan Can Si	Citi dzīvnieku izcelsmes produkti (olas, medus, dažādi piena produkti, izņemot sviestu, u. c.) – zīds	Shiquan Silk
67.	黄岗柳编	Huanggang Liu Bian	Klūdziņas	Huanggang Wicker
68.	遂昌竹炭	Suichang Zhu Tan	Bambuss	Suichang Bamboo Charcoal
69.	牛栏山二锅头	Niulanshan Er Guo Tou	Stiprie alkoholiskie dzērieni	Niulanshan Erguotou Liquor
70.	涉县柴胡	Shexian Chai Hu	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – sakņaugi	Shexian Bupleurum
71.	泊头鸭梨	Botou Ya Li	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – bumbieri	Botou Ya Pear
72.	戎子酒庄葡萄酒	Rongzi Wine Pu Tao Jiu	Vīni	Chateau Rongzi Wine
73.	老龙口白酒	Laolongkou Bai Jiu	Stiprie alkoholiskie dzērieni	Laolongkou Liquor
74.	新农寒富苹果	Xinnong Han Fu Ping Guo	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – āboli	Xinnong Hanfu Apple
75.	吉林长白山人参	Jilin Changbaishan Ren Shen	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – bumbuļi	Jilin Changbai Mountain Ginseng
76.	露水河红松母林籽仁	Lushuihe Hong Song Mu Lin Zi Ren	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – sēklas	Lushuihe pine seeds and kernel
77.	太保胡萝卜	Taibao Hu Luo Bo	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – burkāni	Taibao Carrot
78.	佳木斯大米	Jiamusi Da Mi	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – rīsi	Kiamusze Rice
79.	饶河东北黑蜂蜂蜜	Raohe Dong Bei Hei Feng Feng Mi	Citi dzīvnieku izcelsmes produkti (olas, medus, dažādi piena produkti, izņemot sviestu, u. c.)	Honey of Raohe Northeast Black Bees
80.	雨花茶	Yu Hua Cha	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u. c.) – tēja	Yuhua Tea
81.	洞庭(山)碧螺春茶	Dongtingshan Bi Luo Chun Cha	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u. c.) – tēja	Dongting Mountain Biluochun Tea
82.	阳澄湖大闸蟹	Yangchenghu Da Zha Xie	Svaigas zivis, gliemji un vēžveidīgie un to izstrādājumi – krabji	Yangcheng Lake Crab
83.	盱眙龙虾	Xuyi Long Xia	Svaigas zivis, gliemji un vēžveidīgie un to izstrādājumi – vēži	Xuyi Crayfish
84.	洋河大曲	Yanghe Da Qu	Stiprie alkoholiskie dzērieni	Yanghe Daqu Liquor
85.	舟山三疣梭子蟹	Zhoushan San You Suo Zi Xie	Svaigas zivis, gliemji un vēžveidīgie un to izstrādājumi – krabji	Zhoushan <i>Portunus trituberculatus</i>
86.	舟山带鱼	Zhou Shan Dai Yu	Svaigas zivis, gliemji un vēžveidīgie un to izstrādājumi – matastes	Zhoushan Hairtail

	Ķīnas Tautas Republikā reģistrētais nosaukums	Transkripcija ar latīņu alfabēta rakstzīmēm	Produkta veids	Tulkojums informatīvā nolūkā
87.	金华火腿	Jinhua Huo Tui	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.) – šķiņķis	Jinhua Ham
88.	文成粉丝	Wencheng Fen Si	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – nūdeles	Wencheng Vermicelli
89.	常山胡柚	Changshan Hu You	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – pomelo	Changshan Pomelo
90.	文成杨梅	Wencheng Yang Mei	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – sarkanās purvmirtes ( <i>Myrica rubra</i> )	Wencheng Waxberry
91.	太平猴魁茶	Taiping Hou Kui Cha	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u. c.) – tēja	Taiping Hou Kui Tea
92.	黄山毛峰茶	Huangshan Mao Feng Cha	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u. c.) – tēja	Huangshan Maofeng Tea
93.	霍山石斛	Huoshan Shi Hu	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – dīgļstumbri	Huoshan Dendrobe
94.	岳西翠兰	Yuexi Cui Lan	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u. c.) – tēja	Yuexi Cuilan Tea
95.	古井贡酒	Gujing Gong Jiu	Stiprie alkoholiskie dzērieni	Gujing Gongjiu Liquor
96.	涡阳苔干	Guoyang Tai Gan	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – <i>TaiGan</i>	GuoYang TaiGan
97.	政和白茶	Zhenghe Bai Cha	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u. c.) – tēja	Zhenghe White Tea
98.	松溪红茶	Songxi Hong Cha	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u. c.) – tēja	Songxi Black Tea
99.	南日鲍	Nanri Bao	Svaigas zivis, gliemji un vēžveidīgie un to izstrādājumi – <i>haliotis</i> sp. sugas	Nanri Abalone
100.	云霄枇杷	Yunxiao Pi Pa	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – lokva	Yunxiao Loquat
101.	宁德大黄鱼	Ningde Da Huang Yu	Svaigas zivis, gliemji un vēžveidīgie un to izstrādājumi – <i>Larimichthys crocea</i>	Ningde Large Yellow Croaker
102.	河龙贡米	Helong Gong Mi	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – rīsi	Helong Rice
103.	会昌米粉	Huichang Mi Fen	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – rīsu nūdeles	Huichang Rice Noodle
104.	赣南茶油	Gannan Cha You	Eļļa un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.) – eļļa	Gannan Camellia Oil
105.	泰和乌鸡	Taihe Wu Ji	Svaiga gaļa (un subprodukti) – vistas gaļa	Taihe Silk Chicken
106.	浮梁茶	Fuliang Cha	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u. c.) – tēja	Fuliang Tea
107.	信丰红瓜子	Xinfeng Hong Gua Zi	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – melones sēklas	Xinfeng red Melonseed
108.	寻乌蜜桔	Xunwu Mi Ju	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – apelsīni	Xunwu Orange
109.	日照绿茶	Rizhao Lv Cha	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u. c.) – tēja	Rizhao Green Tea
110.	沾化冬枣	Zhanhua Dong Zao	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – jujuba	Zhanhua Winter Jujube

	Ķīnas Tautas Republikā reģistrētais nosaukums	Transkripcija ar latīņu alfabēta rakstzīmēm	Produkta veids	Tulkojums informatīvā nolūkā
111.	沂水苹果	Yishui Ping Guo	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – āboli	Yishui Apple
112.	平阴玫瑰	Pingyin Mei Gui	Ziedi un citi dekoratīvie augi – ziedi	Pingyin Rose
113.	菏泽牡丹籽油	Heze Mu Dan Zi You	Eļļa un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.) – eļļa	Heze Peony Seed Oil
114.	陈集山药	Chenji Shan Yao	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – jamss	Chenji Yam
115.	水沟庙大蒜	Shuigoumiao Da Suan	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – ķiploki	Shuigoumiao Garlic
116.	灵宝苹果	Lingbao Ping Guo	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – āboli	Lingbao Apple
117.	正阳花生	Zhengyang Hua Sheng	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – zemesrieksti	Zhengyang Peanut
118.	柘城辣椒	Zhecheng La Jiao	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – čili pipari	Zhecheng Chili
119.	泸州老窖酒	Luzhou Laojiao Jiu	Stiprie alkoholiskie dzērieni	Luzhou Laojiao Liquor
120.	赤壁青砖茶	Chibi Qing Zhuan Cha	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u. c.) – tēja	Chibi Qing Brick Tea
121.	英山云雾茶	Yingshan Yun Wu Cha	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u. c.) – tēja	Yingshan Cloud and Mist Tea
122.	襄阳高香茶	Xiangyang Gao Xiang Cha	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u. c.) – tēja	Xiangyang High-Aroma Tea
123.	五峰五倍子	Wufeng Wu Bei Zi	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – augļi	Wufeng Gallnuts
124.	孝感米酒	Xiaogan Mi Jiu	Alkoholiskie rīsu dzērieni	Xiaogan Rice Wine
125.	酒鬼酒	Jiu Gui Jiu	Stiprie alkoholiskie dzērieni	Jiu Gui Liquor
126.	古丈毛尖	Guzhang Mao Jian	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u. c.) – tēja	Guzhang Maojian Tea
127.	永丰辣酱	Yongfeng La Jiang	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – mērces	Yongfeng Chili Sauce
128.	新会陈皮	Xinhui Chen Pi	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – apelsīni	Xinhui Orange Peel
129.	化橘红	Hua Ju Hong	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – apelsīni	Hua Reddish Orange
130.	高州桂圆肉	Gaozhou Gui Yuan Rou	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – longans	Gao Zhou Longan Pulp
131.	增城荔枝	Zengcheng Li Zhi	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – ličijas	Zengcheng Litchi
132.	梅州金柚	Meizhou Jin You	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – pomelo	Meizhou Golden Pomelo
133.	六堡茶	Liu Pao Cha	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u. c.) – tēja	Liu Pao Tea
134.	凌云白毫	Lingyun Bai Hao	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u. c.) – tēja	Lingyun Pekoe Tea
135.	姑辽茶	Guliao Cha	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u. c.) – tēja	Guliao Tea

	Ķīnas Tautas Republikā reģistrētais nosaukums	Transkripcija ar latīņu alfabēta rakstzīmēm	Produkta veids	Tulkojums informatīvā nolūkā
136.	融安金桔	Rong'an Jin Ju	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – kumkvats	Rong'an Kumquat
137.	北海生蚝	Beihai Sheng Hao	Svaigas zivis, gliemji un vēžveidīgie un to izstrādājumi – austeres	Beihai Oyster
138.	博白桂圆	Bobai Gui Yuan	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – longans	Bobai Longan
139.	澄迈桥头地瓜	Chengmai Qiao Tou Di Gua	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – sakņaugi	Chengmai bridge head sweet Potato
140.	涪陵榨菜	Fuling Zha Cai	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – bumbuļi	Fuling Hot Pickled Mustard Tuber
141.	丰都牛肉	Fengdu Niu Rou	Svaiga gaļa (un subprodukti) – liellopu gaļa	Fengdu Beef
142.	奉节脐橙	Feng Jie Qi Cheng	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – apelsīni	Fengjie Navel Orange
143.	合川桃片	Hechuan Tao Pian	Maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un konditorejas izstrādājumi – mīklas izstrādājumi	Hechuan Peach Slices
144.	忠州豆腐乳	Zhongzhou Dou Fu Ru	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – tofu	Zhongzhou Fermented Bean Curd
145.	石柱黄连	Shizhu Huang Lian	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – sakņaugi	Shizhu Coptis Root
146.	汉源花椒	Hanyuan Hua Jiao	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – pipari	Hanyuan red pepper
147.	攀枝花块菌	Panzhuhua Kuai Jun	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – trifele	Panzhuhua Truffle
148.	蒙顶山茶	Mingdingshan Cha	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u. c.) – tēja	Mingding Mountain Tea
149.	遂宁矮晚柚	Suining Ai Wan You	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – pomelo	Suining Dwarf-Late Pomelo
150.	峨眉山藤椒油	Emeishan Teng Jiao You	Eļļa un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.) – eļļa	Mount Emei Pepper oil
151.	米易枇杷	Miyi Pi Pa	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – lokva	Miyi Loquat
152.	修文猕猴桃	Xiuwen Mi Hou Tao	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – kivi	Xiuwen Kiwi
153.	织金竹荪	Zhijin Zhu Sun	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – bambusa sēnes	Zhijin Bamboo Fungus
154.	兴仁薏仁米	Xingren Yi Ren Mi	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – parastās kaulsēkles sēklas	Xinren Coix Seed
155.	盘县火腿	Panxian Huo Tui	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.)	Panxian Ham
156.	都匀毛尖茶	Duyun Mao Jian Cha	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u. c.) – tēja	Duyun Maojian Tea
157.	麻江蓝莓	Majiang Lan Mei	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – mellenes	Majiang Blueberry
158.	宣威火腿	Xuanwei Huo Tui	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.) – šķiņķis	Xuanwei Ham
159.	文山三七	Wenshan San Qi	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – Ķīnas ženšeņš	Wenshan Notoginseng

	Ķīnas Tautas Republikā reģistrētais nosaukums	Transkripcija ar latīņu alfabēta rakstzīmēm	Produkta veids	Tulkojums informatīvā nolūkā
160.	勐海茶	Menghai Cha	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u. c.) – tēja	Menghai Tea
161.	朱苦拉咖啡	Chucola Ka Fei	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u. c.) – kafija	Chucola Coffee
162.	撒坝火腿	Saba Huo Tui	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.) – šķiņķis	Saba Ham
163.	紫阳富硒茶	Ziyang Fu Xi Cha	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u. c.) – tēja	Ziyang Se-enriched Tea
164.	泾阳茯砖茶	Jingyang Fu Zhuan Cha	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u. c.) – tēja	Jingyang Brick Tea
165.	汉中仙毫	Hanzhong Xian Hao	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u. c.) – tēja	Hanzhong Xianhao Tea
166.	铜川苹果	Tongchuan Ping Guo	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – āboli	Tongchuan Apple
167.	韩城大红袍花椒	Hancheng Da Hong Pao Hua Jiao	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – pipari	Hancheng Da Hong Pao Red Pepper
168.	富平柿饼	Fuping Shi Bing	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – hurma	Fuping Dried Persimmon
169.	兰州百合	Lanzhou Bai He	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – lilijas	Lanzhou Lily
170.	武都油橄榄	Wudu You Gan Lan	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – olīvas	Wudu Olive
171.	甘南羊肚菌	Gannan Yang Du Jun	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – lāčpurni	Gannan <i>Morchella</i> Fungi
172.	定西马铃薯	Dingxi Ma Ling Shu	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – kartupeļi	Dingxi Potato
173.	岷县当归	Minxian Dang Gui	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – sakņaugi	Minxian Angelica
174.	宁夏枸杞	Ningxia Gou Qi	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – godži ogas	Ningxia Goji Berry
175.	阿克苏苹果	Aksu Ping Guo	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – āboli	Aksu Apple

## EIROPAS SAVIENĪBAS PRODUKTU ĢEOGRĀFISKĀS IZCELSMES NORĀDES SASKAŅĀ AR 3. PANTA 1. PUNKTU

	Eiropas Savienībā reģistrētais nosaukums	Transkripcija ar Ķīnas rakstzīmēm	Produkta veids
Austrija			
1.	Inländerrum	茵蓝朗姆酒	Stiprie alkoholiskie dzērieni
2.	Jägertee/Jagertee/Jagatee	猎人茶	Stiprie alkoholiskie dzērieni
3.	Tiroler Bergkäse	蒂罗尔高山奶酪	Siers
4.	Tiroler Speck	蒂罗尔熏肉	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.) – šķiņķis
5.	Vorarlberger Bergkäse	福拉尔贝格高山奶酪	Siers
Bulgārija			
6.	Българско розово масло (Bulgarsko rozovo maslo)	保加利亚玫瑰精油	Ēteriskās eļļas – rožu ēteriskās eļļas
7.	Дунавска равнина (Dunavska ravnina)	多瑙河平原	Vīni
8.	Тракийска низина (Trakiiska nizina)	色雷斯平原	Vīni
Horvātija			
9.	Baranjski kulen	巴拉尼亚库兰腊肠	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.)
10.	Dalmatinski pršut	达尔马提亚熏火腿	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.) – šķiņķis
11.	Dingač	丁嘎池葡萄酒	Vīni
12.	Drniški pršut	达尼斯熏火腿	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.) – šķiņķis
13.	Lički krumpir	利卡土豆	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – kartupeļi
14.	Neretvanska mandarina	内雷特瓦橘子	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – mandarīni
Kipra			
15.	Κουμανδάρια (Commandaria)	古曼达力亚	Vīni
16.	Λουκούμι Γεροσκήπου (Loukoumi Geroskipou)	圣花园糖膏	Konditorejas izstrādājumi – cukurs



	Eiropas Savienībā reģistrētais nosaukums	Transkripcija ar Ķīnas rakstzīmēm	Produkta veids
	Čehija		
17.	Budějovické pivo	布杰约维采啤酒	Alus
18.	Budějovický měšt'anský var	布杰约维采市民啤酒	Alus
19.	České pivo	捷克啤酒	Alus
	Igaunija		
20.	Estonian vodka	爱沙尼亚伏特加	Stiprie alkoholiskie dzērieni
	Somija		
21.	Suomalainen Marjalikööri / Suomalainen Hedelmälikööri / Finsk Bärlikör / Finsk Frukttlikör / Finnish berry liqueur / Finnish fruit liqueur	芬兰浆果利口酒 / 芬兰水果利口酒	Stiprie alkoholiskie dzērieni
	Francija		
22.	Anjou	安茹	Vīni
23.	Bergerac	贝尔热拉克	Vīni
24.	Brie de Meaux	莫城布里	Siers
25.	Camembert de Normandie	诺曼底卡门培尔	Siers
26.	Canard à foie gras du Sud-Ouest (Chalosse, Gascogne, Gers, Landes, Périgord, Quercy)	西南地区用于制鸭肝的鸭 (沙洛斯, 加斯科涅, 热尔, 朗德, 佩里戈尔, 凯尔西-省)	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti u. c.) – svaiga gaļa – pīles gaļa
27.	Clos de Vougeot	武若园	Vīni
28.	Corbières	科比埃	Vīni
29.	Costières de Nîmes	龙姆丘	Vīni
30.	Côte de Beaune	博纳山坡	Vīni
31.	Echezeaux	埃雪索	Vīni
32.	Emmental de Savoie	萨瓦安文达	Siers
33.	Faugères	福热尔	Vīni
34.	Fitou	菲图	Vīni
35.	Haut-Médoc	上梅多克	Vīni
36.	Huile d'olive de Haute-Provence	上普罗旺斯橄榄油	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.) – olīveļļa

	Eiropas Savienībā reģistrētais nosaukums	Transkripcija ar Ķīnas rakstzīmēm	Produkta veids
37.	Huile essentielle de lavande de Haute-Provence / Essence de lavande de Haute-Provence	上普罗旺斯薰衣草精油	Ēteriskās eļļas – lavanda
38.	Huîtres Marennes Oléron	马雷讷奥莱龙牡蛎	Svaigas zivis, gliemji un vēžveidīgie un to izstrādājumi – austeres
39.	Jambon de Bayonne	巴约纳火腿	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.) – šķiņķis
40.	La Tâche	拉塔西	Vīni
41.	Montravel	蒙哈维尔	Vīni
42.	Moselle	摩泽尔	Vīni
43.	Musigny	蜜思妮	Vīni
44.	Pineau des Charentes	夏朗德皮诺酒	Vīni
45.	Reblochon / Reblochon de Savoie	雷布洛 / 萨瓦雷布洛	Siers
46.	Romanée-Conti	罗曼尼 - 康帝	Vīni
47.	Saint-Estèphe	圣爱斯泰夫	Vīni
48.	Saint-Nectaire	圣·耐克泰尔	Siers
49.	Sauternes	苏玳/索泰尔讷	Vīni
50.	Selles-sur-Cher	谢尔河畔塞勒	Siers
51.	Touraine	都兰	Vīni
52.	Vacqueyras	瓦给拉斯	Vīni
53.	Val de Loire	卢瓦尔河谷	Vīni
54.	Ventoux	旺度	Vīni
	Vācija		
55.	Aachener Printen	亚琛烤饼	Maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un konditorejas izstrādājumi
56.	Bremer Klaben	不来梅克拉本蛋糕	Maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un konditorejas izstrādājumi
57.	Hopfen aus der Hallertau	哈勒陶啤酒花	Citi Līguma par Eiropas Savienības darbību ("Līgums") I pielikumā minētie produkti (garšvielas u. c.) – apiņi

	Eiropas Savienībā reģistrētais nosaukums	Transkripcija ar Ķīnas rakstzīmēm	Produkta veids
58.	Lübecker Marzipan	吕贝克杏仁膏	Maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un konditorejas izstrādājumi – marcipāns
59.	Mittelrhein	中萊茵	Vīni
60.	Nürnberger Bratwürste / Nürnberger Rostbratwürste	纽伦堡香肠 / 纽伦堡烤香肠	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.) – desas
61.	Nürnberger Lebkuchen	纽伦堡姜饼	Maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un konditorejas izstrādājumi – piparkūkas
62.	Rheingau	萊茵高	Vīni
63.	Schwarzwälder Schinken	黑森林德火腿	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.)
64.	Tettnanger Hopfen	泰特南啤酒花	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u. c.) – apiņi
	Grieķija		
65.	Βόρειος Μυλοπόταμος Ρεθύμνης Κρήτης (Vorios Mylopotamos Rethymnis Kritis)	米洛普塔莫斯橄榄油	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.) – olīveļļa
66.	Γραβιέρα Κρήτης (Graviera Kritis)	克里特格雷维拉奶酪	Siers
67.	Καλαμάτα (Kalamata)	卡拉马塔橄榄油	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.) – olīveļļa
68.	Κεφαλογραβιέρα (Kefalograviera)	克法罗格拉维拉	Siers
69.	Κολυμβάρι Χανίων Κρήτης (Kolimvari Chanion Kritis)	克里特哈尼亚克里瓦瑞橄榄油	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.) – olīveļļa
70.	Κρόκος Κοζάνης (Krokos Kozanis)	科扎尼西红花	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u. c.) – safrāns
71.	Λακωνία (Lakonia)	拉蔻尼亚橄榄油	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.) – olīveļļa
72.	Πεζά Ηρακλείου Κρήτης (Peza Irakliou Kritis)	派撒伊拉克利翁克里特橄榄油	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.) – olīveļļa
73.	Ρετσίνα Αττικής (Retsina Attikes)	阿提卡松葡萄酒	Vīni
74.	Τσίπουρο/Tsipouro	其普罗	Stiprie alkoholiskie dzērieni
	Ungārija		
75.	Szegedi szalámi / Szegedi téliszalámi	塞格德泰利萨拉米/塞格德萨拉米	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.)
76.	Törkölypálinka	特颗帕林卡	Stiprie alkoholiskie dzērieni

	Eiropas Savienībā reģistrētais nosaukums	Transkripcija ar Ķīnas rakstzīmēm	Produkta veids
	Itālija		
77.	Aceto balsamico tradizionale di Modena	摩德纳传统香醋	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u. c.) – mērces
78.	Aprutino Pescarese	佩斯卡拉阿普鲁蒂诺橄榄油	Eļļa un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.) – Olīveļļa
79.	Arancia Rossa di Sicilia	西西里岛血橙	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība
80.	Bolgheri Sassicaia	博格利西施佳雅	Vīni
81.	Campania	坎帕尼亚	Vīni
82.	Chianti Classico	古典基安蒂油	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.) – olīveļļa
83.	Chianti classico	古典基安蒂	Vīni
84.	Cotechino Modena	摩德纳哥齐诺香肠	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.)
85.	Culatello di Zibello	齐贝洛库拉泰洛	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.)
86.	Fontina	芳媞娜	Siers
87.	Kiwi Latina	拉蒂纳猕猴桃	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība
88.	Lambrusco di Sorbara	索巴拉蓝布鲁斯科	Vīni
89.	Lambrusco Grasparossa di Castelvetro	格拉斯帕罗萨·迪·卡斯特韦特罗蓝布鲁斯科	Vīni
90.	Marsala	马莎拉	Vīni
91.	Mela Alto Adige / Südtiroler Apfel	南蒂罗尔苹果	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība
92.	Mortadella Bologna	博洛尼亚莫塔德拉大红肠	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.)
93.	Pecorino Sardo	佩克利诺撒德干酪	Siers
94.	Pecorino Toscano	佩克利诺托斯卡纳羊奶酪	Siers
95.	Pomodoro di Pachino	帕基诺蕃茄	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība
96.	Pomodoro San Marzano dell'Agro Sarnese-Nocerino	阿格洛 - 萨内斯 - 诺切利诺地区圣马尔扎诺蕃茄	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība
97.	Prosciutto di Modena	摩德纳火腿	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.)
98.	Prosciutto Toscano	托斯卡纳火腿	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.) – šķiņķis
99.	Prosecco	普罗塞克	Vīni
100.	Provolone Valpadana	瓦尔帕达纳硬奶酪	Siers

	Eiropas Savienībā reģistrētais nosaukums	Transkripcija ar Ķīnas rakstzīmēm	Produkta veids
101.	Salamini italiani alla cacciatora	意大利佳诗雅托乐萨拉米香肠	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.)
102.	Sicilia	西西里	Vīni
103.	Speck Alto Adige / Südtiroler Markenspeck / Südtiroler Speck	上阿迪杰烟熏风干火腿	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.)
104.	Toscana	托斯卡纳橄榄油	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.) – olīveļļa
105.	Veneto Valpolicella, Veneto Euganei e Berici, Veneto del Grappa	威尼托瓦柏里切拉/威尼托艾卡内依以及柏里齐/威尼托德尔格拉帕	Vīni
	Polija		
106.	Herbal vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass / Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej	北波德拉谢低地区野牛草香味伏特加	Stiprie alkoholiskie dzērieni
107.	Jabłka grójeckie	格鲁耶茨苹果	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – āboli
108.	Jabłka łuckie	翁茨科苹果	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – āboli
109.	Wielkopolski ser smażony	大波兰油炸奶酪	Siers
110.	Wiśnia nadwiślanka	维斯瓦樱桃	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība
	Portugāle		
111.	Azeite de Moura	摩尔橄榄油	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.) – olīveļļa
112.	Azeite do Alentejo Interior	内阿连特茹橄榄油	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.) – olīveļļa
113.	Azeite de Trás-os-Montes	山后省橄榄油	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.) – olīveļļa
114.	Bairrada	拜拉达	Vīni
115.	Vin de Madère / Madère / Madera / Madeira Wijn / Vino di Madera / Madeira Wein / Madeira Wine / Madeira / Vinho da Madeira	马德拉	Vīni
116.	Presunto de Barrancos / Paleta de Barrancos	巴兰科斯火腿	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.) – šķiņķis
117.	Queijo S. Jorge	圣若热奶酪	Siers

	Eiropas Savienībā reģistrētais nosaukums	Transkripcija ar Ķīnas rakstzīmēm	Produkta veids
	Rumānija		
118.	Dealu Mare	马雷丘陵	Vīni
119.	Murfatlar	穆法特拉	Vīni
120.	Pălincă	巴林卡	Stiprie alkoholiskie dzērieni
121.	Recaș	雷卡什	Vīni
122.	Salam de Sibiu	西比鸟腊肠	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.)
123.	Târnave	塔尔纳瓦	Vīni
124.	Țuică Zetea de Medieșu Aurit	泽泰亚梅迪耶舒奥里特栗子酒	Stiprie alkoholiskie dzērieni
125.	Vinars Murfatlar	穆法特拉烧酒	Stiprie alkoholiskie dzērieni
126.	Vinars Târnave	塔尔纳瓦烧酒	Stiprie alkoholiskie dzērieni
	Slovēnija		
127.	Goriška Brda	戈里察巴尔达	Vīni
128.	Slovenski med	斯洛文尼亚蜂蜜	Medus
129.	Štajerska Slovenija	施塔依尔斯洛文尼亚	Vīni
130.	Štajersko prekmursko bučno olje	施塔依尔穆拉南瓜籽油	Citas uzturā lietojamās eļļas – ķirbja sēklu eļļa
	Spānija		
131.	Aceite del Bajo Aragón	下阿拉贡橄榄油	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.) – olīveļļa
132.	Alicante	阿利坎特	Vīni
133.	Antequera	安特戈拉	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.) – olīveļļa
134.	Azafrán de la Mancha	拉曼恰番红花(西红花)	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u. c.) – safrāns
135.	Baena	巴埃纳	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.) – olīveļļa
136.	Bierzo	比埃尔索	Vīni
137.	Cítricos Valencianos / Cítrics Valencians	瓦伦西亚柑橘	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība – citrusaugļi
138.	Dehesa de Extremadura	埃斯特雷马图拉	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.) – desas
139.	Empordà	恩波尔达	Vīni

	Eiropas Savienībā reģistrētais nosaukums	Transkripcija ar Ķīnas rakstzīmēm	Produkta veids
140.	Estepa	埃斯特巴	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.) – olīveļļa
141.	Guijuelo	基胡埃罗	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.) – šķiņķis
142.	Jabugo	哈布戈	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.) – šķiņķis
143.	Jamón de Teruel / Paleta de Teruel	特鲁埃尔火腿/ 特鲁埃尔前腿	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.) – šķiņķis
144.	Jijona	基霍纳	Maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un konditorejas izstrādājumi – nuga
145.	Jumilla	胡米亚	Vīni
146.	Mahón-Menorca	马宏-梅诺卡	Siers
147.	Málaga	马拉加	Vīni
148.	Manzanilla – Sanlúcar de Barrameda	圣卢卡尔-德-巴拉梅达曼萨尼亚葡萄酒	Vīni
149.	Pacharán navarro	纳瓦拉李子酒	Stiprie alkoholiskie dzērieni
150.	Penedès	佩内德斯	Vīni
151.	Priorat	普里奥拉托	Vīni
152.	Rías Baixas	下海湾地区	Vīni
153.	Ribera del Duero	杜埃罗河岸	Vīni
154.	Rueda	卢埃达	Vīni
155.	Sierra de Cazorla	卡索尔拉山区	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.) – olīveļļa
156.	Sierra de Segura	塞古拉山区	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.) – olīveļļa
157.	Siurana	西乌拉纳	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.) – olīveļļa
158.	Somontano	索蒙塔诺	Vīni
159.	Toro	托罗	Vīni
160.	Turrón de Alicante	阿利坎特杏仁糖	Maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un konditorejas izstrādājumi – nuga
161.	Utiel-Requen	乌迭尔-雷格纳	Vīni

	Eiropas Savienībā reģistrētais nosaukums	Transkripcija ar Ķīnas rakstzīmēm	Produkta veids
162.	Cariñena	卡利涅纳	Vīni
163.	Montes de Toledo	托雷多山区	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.) – olīveļļa
164.	Aceite Campo de Montiel	蒙蒂尔地区橄榄油	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.) – olīveļļa
165.	Los Pedroches	洛斯佩德罗切斯	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.)
166.	Vinagre de Jerez	雪利醋	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti
	Nīderlande		
167.	Edam Holland	荷兰伊丹奶酪	Siers
168.	Gouda Holland	荷兰豪达奶酪	Siers
	Apvienotā Karaliste		
169.	Scotch Beef	苏格兰牛肉	Svaiga gaļa
170.	Scotch Lamb	苏格兰羔羊肉	Svaiga gaļa
171.	Welsh Beef	威尔士牛肉	Svaiga gaļa
172.	Welsh Lamb	威尔士羊肉	Svaiga gaļa
	Austrija, Beļģija, Vācija		
173.	Korn/Kornbrand	科恩酒/科恩烧酒	Stiprie alkoholiskie dzērieni
	Austrija, Ungārija		
174.	Pálinka	帕林卡	Stiprie alkoholiskie dzērieni
	Horvātija, Slovēnija,		
175.	Istarski pršut / Istrski pršut	伊斯特拉熏火腿	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.) – šķiņķis



## VII PIELIKUMS

## ĶĪNAS TAUTAS REPUBLIKAS PRODUKTU ĢEOGRĀFISKĀS IZCELSMES NORĀDES SASKAŅĀ AR 1. PANTA 2. PUNKTU

	Ķīnas Tautas Republikā reģistrētais nosaukums	Transkripcija ar latīņu alfabēta rakstzīmēm	Tulkojums informatīvā nolūkā
1.	宜兴紫砂	Yixing Zi Sha	Yixing Purple Clay Ware
2.	扬州漆器	Yangzhou Qi Qi	Yangzhou Lacquerware
3.	东海水晶	Donghai Shui Jing	Donghai Crystal
4.	龙泉青瓷	Longquan Qing Ci	Longquan Celadon
5.	建盏	Jian Zhan	Jian Bowl
6.	德化白瓷	Dehua Bai Ci	White Porcelains of Dehua
7.	景德镇瓷器	Jingdezhen Ci Qi	Jingdezhen Porcelain
8.	当阳峪绞胎瓷	Dangyangyu Jiao Tai Ci	Dangyangyu Jiaotai Porcelain
9.	汝瓷	Ru Ci	Ru Ceramic
10.	枝江布鞋	Zhijiang Bu Xie	Zhijiang Cloth Shoes
11.	浏阳花炮	Liuyang Hua Pao	Liuyang Fireworks
12.	醴陵瓷器	Liling Ci Qi	Liling Ceramic
13.	端砚	Duan Yan	Duan Inkstone
14.	坭兴陶	Nixing Tao	Nixing Pottery
15.	大足石雕	Dazu Shi Diao	Dazu Stone Carving
16.	大方漆器	Dafang Qi Qi	Dafang Lacquerware
17.	建水紫陶	Jianshui Zi Tao	Jianshui Purple Pottery